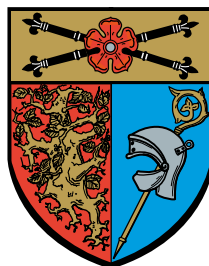




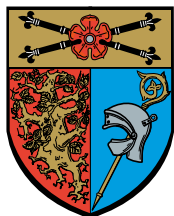
N°1

GEMENGEBLAT
NIDDERAANWEN

2020



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal, suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances, subventions et travaux d'étudiants)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir, nuits blanches, bulletin communal)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports, listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats, divorces, décès, indigénat, naturalisations

Christine Greis, préposée 34 11 34-21
Diane Bourg 34 11 34-23
Jessica Durieux 34 11 34-26
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-28
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25

Téléfax 34 11 34-22

RECETTE

Pascale Dahm 34 11 34-90
Téléfax 34 11 34-92

PERSONNEL / RESSOURCES HUMAINES

Alain Mangers 34 11 34-91
Jean Kox 34 11 34-94
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Projets de construction Judith Duplang 34 11 34-56
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
" José Carvalho Pereira 34 11 34-59
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
" Laurent Di Bonaventura 34 11 34-58

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
(de 7 à 9.30 h.)
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771 - 3750
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

Pit Lacour, préposé forestier 621 20 21 02
Bureau 24 756-694
Nadia Schlottert 621 147 002
Bureau 24 756-688
5, rue de Neihaisgen • L-2633 Senningerberg

CENTRE DE RECYCLAGE

Münzbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

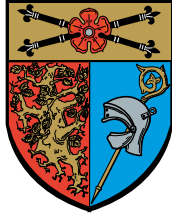
Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

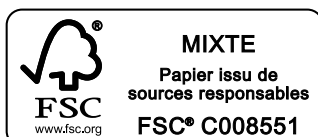
77 03 45-1



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 10** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 15** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 26** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 31** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION
- 35** NIEDZ4KIDZ
NIEDZ4KIDZ
- 36** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 43** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



01-18-878020
myclimate.org

DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

| | | | |
|----------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------|
| BAUER Jacques | 35C, rue Principale | L-6990 RAMELDANGE | bauerjac@outlook.com |
| DUPONG-KREMER Martine | 41, Gromscheid | L-1670 SENNINGERBERG | martine.kremer@curia.europa.eu |
| GEYER Antoine | 77, rue du Grünewald | L-6166 ERNSTER | geyera@pt.lu |
| GREIS Paul | 39, rue Laach | L-6945 NIEDERANVEN | polgreis@pt.lu |
| HUBERTY Yves | 14, am Aepfelwee | L-6981 RAMELDANGE | y.huberty@dp.lu |
| MOES Régis | 83, rue du Golf | L-1638 SENNINGERBERG | regis_moes@yahoo.de |
| MULLER-ROLLINGER Gina | 14, rue Nic. Emeringer | L-6942 NIEDERANVEN | ginamullerrollinger@gmail.com |
| PAQUET-TONDT M.-Antoinette | 12, rue du Golf | L-1638 SENNINGERBERG | mapt@pt.lu |
| SCHARFE-HANSEN Rose | 28, rue du Bois | L-6943 NIEDERANVEN | scharfer@pt.lu |
| VAN DER ZANDE Conny | 10, rue Principale | L-6165 ERNSTER | cvdz@dp.lu |

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 4. DEZEMBER 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, der Schöffe Jean Schiltz sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Schöffe Fréd Ternes, entschuldigt

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** wird das **Demissionsgesuch** (Eintritt in den Ruhestand) von Herrn André Nagel aus seiner Funktion als „Expéditionnaire dirigeant“ der Gemeinde Niederanven einstimmig angenommen.

Herr Gaston Schon wird einstimmig in geheimer Abstimmung als **Delegierter der Gemeinde Niederanven im Aufsichtsrat des Sozialamtes CENTREST** für eine weitere Amtszeit von 6 Jahren genannt.

Der von Förster Pit Lacour vorgestellte **Kultur- und Holzhauungsplan** der Gemeinde für das Jahr 2020 wird einstimmig genehmigt. Den geplanten Ausgaben von 419.500.-€ stehen Einnahmen von insgesamt 274.400.-€ gegenüber.

Anschließend wird der **Getränkeliieferungsvertrag** zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft Munhowen Distribution, betreffend den Ausschank von alkoholischen Getränken im Kulturhaus, einstimmig genehmigt.

Folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2020 werden mit allen Stimmen genehmigt:

Fastnachtssamstag: 22.02.2020

Fastnachtssonntag: 23.02.2020

Halbfastnacht (Dienstag): 31.03.2020

Vorabend 1. Mai (Donnerstag): 30.04.2020

Europatag (Samstag): 09.05.2020

Kirmes – Hostert:

Freitag: 22.05.2020

Samstag: 23.05.2020

Sonntag: 24.05.2020

Vorabend Nationalfeiertag (Montag): 22.06.2020

Kirmes Senningerberg:

Samstag: 12.09.2020

Sonntag: 13.09.2020

Kirmes Niederanven-Senningen:

Samstag: 17.10.2020

Sonntag: 18.10.2020

Heiligabend (Donnerstag): 24.12.2020

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 4 DÉCEMBRE 2019

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, l'échevin Jean Schiltz ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: l'échevin Fréd Ternes, excusé

*En séance à huis clos, le conseil communal accepte à l'unanimité la demande en **démission** (départ à la retraite) de Monsieur André Nagel de ses fonctions d'expéditionnaire dirigeant auprès de la commune de Niederanven.*

*Monsieur Gaston Schon est nommé unaniment, par scrutin secret, membre représentant la commune de Niederanven **au sein du conseil d'administration de l'office social CENTREST**, pour un deuxième mandat de 6 ans.*

*Le **plan de gestion** 2020 de la forêt communale, présenté par le garde forestier Pit Lacour, est approuvé à l'unanimité. Ce plan prévoit des dépenses d'un montant total de 419.500.-€ ainsi que des recettes de 274.400.-€.*

*Ensuite, le **contrat de fourniture** concernant le débit de boissons pour l'établissement « Kulturhaus Nidderaanwen » entre la société Munhowen Distribution et la commune est approuvé à l'unanimité.*

*Les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2020 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes :*

samedi de carnaval : 22.02.2020

dimanche de carnaval : 23.02.2020

mi-carême (mardi) : 31.03.2020

veille du 1^{er} mai (jeudi) : 30.04.2020

journée de l'Europe (samedi) : 09.05.2020

kermesse à Hostert :

vendredi : 22.05.2020

samedi : 23.05.2020

dimanche : 24.05.2020

veille de la fête nationale (lundi) : 22.06.2020

kermesse à Senningerberg :

samedi : 12.09.2020

dimanche : 13.09.2020

kermesse à Niederanven-Senningen :

samedi : 17.10.2020

dimanche : 18.10.2020

réveillon de Noël (jeudi) : 24.12.2020

Weihnachten (Freitag): 25.12.2020

Sylvester (Donnerstag): 31.12.2020

Neujahr (Freitag): 01.01.2021

Alle Räte genehmigen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- „Wonschkutsch asbl“;
- „Noël de la Rue asbl“;
- „De Leederwon asbl“;
- „Kanner- a Jugendtelefon asbl“;
- „Service Krank Kanner Doheem“;

in Höhe von jeweils 2.000.-€ um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen.

Anschließend wird ein **Subsid** zu Gunsten der Asbl „Special Olympics Luxembourg“ in Höhe von 1.000.-€ mit allen Stimmen genehmigt. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Teilnahme an den Weltspielen der Special Olympics in Abu Dhabi (Emirats Arabes Unis) vom 7. bis zum 22. März 2019. Ein Einwohner der Gemeinde hat bei dieser internationalen Veranstaltung beachtliche Leistungen erzielt.

Die Notarurkunde betreffend den Erwerb eines Grundstücks mit einer Gesamtfläche von 3 Ar und 70 Zentiar, teilweise gelegen in der „zone d’habitation 1 (HAB-1)“ und der „zone agricole (AGR)“, im Ort genannt „Rue Laach“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtpreis von 259.000.-€, wird einstimmig genehmigt. Der Kauf dient dem öffentlichen Interesse, nämlich dem Bau eines Fußgänger- und Radfahrerweges zum Zentrum „Am Sand“ in Oberanven.

Mehrere **Anpassungen des Gemeindereglements** betreffend die Zuteilung von Prämien an verdienstvolle Schüler des Sekundarunterrichts werden mit 11 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz und Weydert) und 1 Gegenstimme (van der Zande) angenommen.

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2019 und den Haushaltsplan 2020** vor. Die damit einhergehenden Diskussionen und Abstimmungen sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

Die Räte beschließen in der kommenden Gemeinderatsitzung eine **Resolution** in Bezug auf die Anpassung der Fahrpläne und Strecken der nationalen Linienbusse **RGTR** zu verabschieden.

Noël (vendredi) : 25.12.2020

Saint-Sylvestre (jeudi) : 31.12.2020

Nouvel An (vendredi) : 01.01.2021

*Tous les conseillers accordent les **subsidies** suivants en faveur :*

- de l’asbl « Wonschkutsch » ;
- de l’asbl « Noël de la Rue » ;
- de l’asbl « De Leederwon » ;
- de l’asbl « Kanner- a Jugendtelefon » ;
- du « Service Krank Kanner Doheem » ;

chacun de l’ordre de 2.000.-€ pour soutenir financièrement la partie la plus défavorisée de la population luxembourgeoise.

*Ensuite, un **subside** de 1.000.-€ est accordé avec toutes les voix au profit de l’Asbl « Special Olympics Luxembourg » pour couvrir les frais résultant de la participation aux Jeux Mondiaux de Special Olympics à Abu Dhabi (Emirats Arabes Unis) du 7 au 22 mars 2019 où un sportif habitant la commune de Niederanven a réalisé une performance considérable.*

L’acte notarié concernant l’acquisition par la commune **d’un bien immobilier** d’une superficie totale de 3 ares et 70 centiares, situé partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » et en « zone agricole (AGR) », sis au lieu-dit « rue Laach », section A de Niederanven, au prix de 259.000.-€, est approuvé à l’unanimité. L’acquisition se fait dans un but d’utilité publique, à savoir l’aménagement d’un chemin piétonnier et cycliste vers le centre « Am Sand » à Oberanven.

Plusieurs **adaptations du règlement communal** concernant l’allocation de primes d’encouragement pour élèves méritants de l’enseignement secondaire sont approuvées avec 11 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz et Weydert) contre 1 voix (van der Zande).

Le collège des bourgmestre et échevins présente le **budget rectifié 2019 et le budget initial 2020** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du conseil communal.

Le conseil communal décide de prendre une **résolution** relative à la **réorganisation du réseau RGTR** lors de sa prochaine réunion.

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 13. DEZEMBER 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** wird Frau Cindy Lippert aus Nittel (D) in geheimer Abstimmung definitiv auf den vakanten „**Agent municipal - Vollzeitposten**“ in der Gemeindeverwaltung **genannt**.

Herr Jacques BAUER aus Rameldingen wird in geheimer Abstimmung als **Vertreter der Gemeinde Niederanven** für das „Syndicat Intercommunal de gestion informatique“ « **SIGI** », an Stelle des ausgetretenen Herrn Fréd Ternes, genannt.

Die **Vereinbarung 2020** zwischen der Gemeinde und dem „Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des CIGR SYRDALL, wird einstimmig genehmigt.

Anschließend genehmigen alle Räte folgende **Subsidien** zu Gunsten:

- der Kommission « BD » der Gemeinde Contern in Höhe von 1.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung anlässlich der 27. Ausgabe des internationalen Comic-Festivals in Contern, das am 18. und 19. Juli 2020 stattfindet. (Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven haben somit, gegen Vorzeigen eines gültigen Personalausweises, freien Eintritt zur Veranstaltung);
- der Asbl „Care in Luxemburg“ und der Asbl „Rainforest.lu“ in Höhe von jeweils 250.-€ (anlässlich der Veranstaltung „Faire Genoss Um Kaffisdësch“, die am 24. November 2019 von den Umwelt- und Nachhaltigkeitskommissionen der Gemeinden Niederanven, Contern, Sandweiler und Schüttringen organisiert wurde);
- der Asbl „Care in Luxemburg“ und der Fondation Caritas Luxembourg in Höhe von jeweils 300.-€.
- (Der Gemeinderat beschließt wie im vorigen Jahr keine Grußkarten für die Feiertage zu verschicken und die somit eingesparten Kosten zu spenden).

Die Einführung eines **kommunalen Subsidies** beim **Kauf eines konventionellen Fahrrads oder eines „Pedelec25“** (Fahrrad das mit einem elektromotorischen Zusatzantrieb mit einer Höchstleistung von 0,25 kW und bis maximal 25 km/h ausgestattet ist), mit Wirkung ab dem 1. Januar 2020, wird mit allen Stimmen genehmigt. Der Zuschuss wird auf 50% der vom Staat bewilligten Beihilfe pro Fahrrad festgelegt und wird beim Vorzeigen eines Beleges der vorab genannten Beihilfe ausgezahlt.

Die abgeänderte Schulorganisation betreffend den Unterricht in der Musikschule „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie eine **Änderung des Abkommens** wird

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 DÉCEMBRE 2019

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent : ///

En **séance à huis clos**, le conseil communal **nomme** par vote secret Madame Cindy Lippert de Nittel (D) définitivement au **poste vacant d'agent municipal** auprès de l'administration communale.

Monsieur Jacques BAUER de Rameldange est nommé, par scrutin secret, **délégué représentant la commune de Niederanven au sein du Syndicat intercommunal de gestion informatique « SIGI »**, en remplacement de Monsieur Fréd Ternes, démissionnaire.

Ensuite, la **convention 2020** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre le Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl et l'Administration Communale de Niederanven est approuvée à l'unanimité.

Au début de la séance, tous les conseillers accordent **les subsides** suivants en faveur :

- de la commission de la bande dessinée de la commune de Contern de l'ordre de 1.500.-€ en vue de l'organisation de la 27^e édition du festival international de la BD à Contern, qui aura lieu les 18 et 19 juillet 2020. (**Tous les habitants de la commune de Niederanven, sur présentation d'une carte d'identité valable, peuvent ainsi accéder gratuitement au festival en question**) ;
- des associations « Care in Luxemburg asbl » et « Rainforest.lu asbl », chacun de l'ordre de 250.-€ (à l'occasion de l'événement « Faire Genoss Um Kaffisdësch » qui a été organisé le 24 novembre 2019 par les quatre commissions de l'environnement et du développement durable des communes de Niederanven, Contern, Sandweiler et Schüttringe) ;
- de l'association « Care in Luxemburg asbl » et de la Fondation Caritas Luxembourg, chacun de l'ordre de 300.-€. (Comme l'année précédente, le conseil décide de ne pas envoyer de cartes de vœux de fin d'année et de faire un don avec les frais ainsi économisés).

L'introduction d'une **subvention communale à l'achat d'un cycle conventionnel ou d'un pedelec25 (cycle à pédalage assisté, assistance jusque max. 25 km/h)**, est approuvée avec toutes les voix. La subvention s'élève à 50 % du subsidie engagé par l'Etat du Grand-Duché dans sa lettre d'engagement pour l'achat d'un cycle précité. Elle est payée sur demande de l'intéressé(e), étayée d'une pièce certifiant l'allocation d'une subvention analogue par l'Etat et ce à partir du 1^{er} janvier 2020.

mit allen Stimmen angenommen. Die Gesamtkosten für die Gemeinde Niederanven für das Jahr 2019/2020 belaufen sich auf insgesamt 580.554,65.- € (ohne den staatlichen Zuschuss).

Folgende **Immobilientransaktionen** sowie die diesbezüglichen **notariellen Urkunden** werden einstimmig gutgeheissen:

- **Gratisabtritt** an die Gemeinde **von Parzellen** mit einer Gesamtfläche von 3 Ar und 1 Zentiar, gelegen in den Orten „rue des Romains“ und „rue du Château d'Eau“, Sektion C von Oberanven;
- **Gratisabtritt** an die Gemeinde einer 8 Zentiar grossen **Parzelle**, gelegen im Ort „rue du Golf“, Sektion B von Senningen;
- **Tauschgeschäft** (ohne Aufgeld) von zwei Landparzellen gelegen im Ort „Itziger Steig“, Sektion E von Gruenewald.

Ziel dieser Gratisabtritte ist die Parzellen in die öffentliche Domäne zu integrieren. Das Tauschgeschäft wird getätigt um eine bestehende Situation amtlich zu regeln.

Das **Lotissement Projekt** betreffend **die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Aéroport Findel**“ in Senningerberg, zwecks der Realisierung von Parkplätzen, wird einstimmig genehmigt.

Anschließend verabschiedet der Rat mit allen Stimmen eine **Resolution** in Bezug auf die Anpassung der Fahrpläne und Strecken der **nationalen Linienbusse RGTR**.

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die **Festlegung des Personalbestandes im „cadre fermé“** der verschiedenen beruflichen Laufbahnen der Gemeindebeamten für das Jahr **2020**.

Der **rektifizierte Haushalt 2019** und der **Haushalt** für das Jahr **2020** werden mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert), 2 Gegenstimmen (Huberty und van der Zande) und 1 Enthaltung (Muller-Rollinger) angenommen. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo **folgende Themen** besprochen werden:

- Veröffentlichung des Verbotes von Feuerwerkskörpern an Silvester
- Baugenehmigung in der Rue Andethana in Hostert
- Straßenbeleuchtung in der Rue du Golf
- Veranstaltung eines Weihnachtsmarktes
- Sanierung der Rue Routscheed in Niederanven
- Mehrzweckgebäude „A Schommesch“ in Oberanven
- Öffentliche Ladestation beim Rathaus
- Reglementierung der Stellplätze neben den öffentlichen Ladestationen
- Beleuchtung der Maison Relais
- Bus-Befahrung in engen Straßen
- Nicht eingeschulte Kinder
- Beleuchtung des «Parc de l'Europe»

L'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement

musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » ainsi que **l'avenant à la convention** sont approuvés à l'unanimité des voix. Le coût total pour la commune de Niederanven pour l'année scolaire 2019/2020 s'élève à 580.554,65.- € (sans la participation de l'Etat).

Les **transactions immobilières** ainsi que **les actes notariés** suivants sont approuvés à l'unanimité :

- **la cession** gratuite à la commune **de parcelles** d'une superficie totale de 3 ares et 1 centiare, sises aux lieux-dits « rue des Romains » et « rue du Château d'Eau », section C d'Oberanven ;
- **la cession** gratuite à la commune d'une **parcelle** de 8 centiares, sise au lieu-dit « rue du Golf », section B de Senningen ;
- **l'échange sans soulte** de parcelles sises au lieu-dit « Itziger Steig », section E de Gruenewald.

Le but desdites cessions gratuites est d'intégrer les parcelles dans le domaine public et l'échange est réalisé pour régulariser une situation de fait existante.

Le **projet de lotissement** concernant le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « **Aéroport Findel** » à Senningerberg, **en deux lots** en vue de la construction d'un parking, est approuvé à l'unanimité.

Ensuite, le conseil adopte à l'unanimité une **résolution** relative à la **réorganisation du réseau RGTR**.

Le conseil approuve unanimement la **fixation des effectifs du cadre fermé** dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux pour **2020**.

Le budget rectifié de l'année 2019 et le budget 2020 sont approuvés avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert), 2 voix contre (Huberty et van der Zande) et 1 abstention (Muller-Rollinger). (Tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés** :

- Publication de l'interdiction des feux d'artifice durant la nuit de la Saint Sylvestre
- Autorisation de construire dans la rue Andethana à Hostert
- éclairage public dans la rue du Golf
- Organisation d'un marché de Noël
- Réaménagement de la rue Routscheed à Niederanven
- Centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Borne électrique près de la mairie
- Réglementation des parkings près des bornes électriques
- Éclairage de la maison relais
- Passage bus dans les rues étroites
- Enfants non scolarisés
- Éclairage du Parc de l'Europe

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

| Séance du Conseil Communal | Objet de la délibération | Approbation par les autorités supérieures |
|----------------------------|--|---|
| 12 juillet 2019 | Modification du règlement de circulation (point de l'ordre du jour : 4a) | 27 septembre 2019 |
| 12 juillet 2019 | Modification du règlement de circulation (point de l'ordre du jour : 4b) | 27 septembre 2019 |
| 12 juillet 2019 | Introduction d'une zone de stationnement à caractère résidentiel | 27 septembre 2019 |
| 4 décembre 2019 | Adaptation du règlement pour l'allocation des primes de réussite et primes pour élèves méritants de l'enseignement secondaire | / |
| 13 décembre 2019 | Introduction d'un règlement concernant l'octroi d'une subvention communale à l'achat d'un pedelec25 (cycle à pédalage assisté, assistance jusque max. 25km/h) ou d'un cycle conventionnel | / |
| 13 décembre 2019 | Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningerberg, commune de Niederaanven au lieu-dit « Aéroport Findel », inscrite au cadastre de la commune de Niederaanven, section B de Senningen sous le numéro 1272/4071, en deux lots | / |

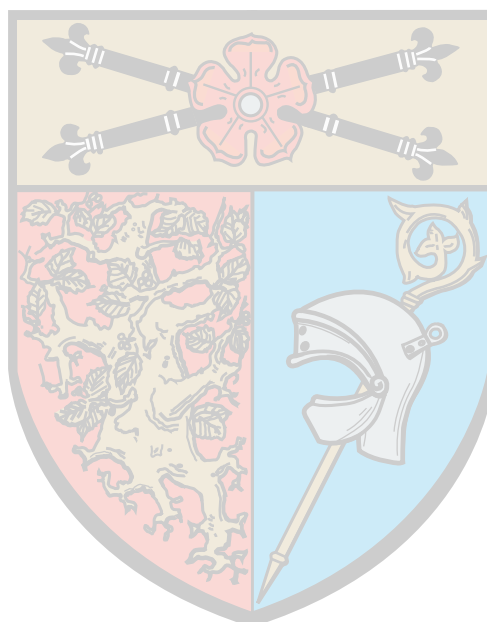
COMMUNE DE NIEDERANVEN - BUDGET 2020 DEPENSES EXTRAORDINAIRES

| ARTICLE | BUDGET (EN €) 2020 |
|---|--------------------|
| Coordination technique | |
| Projet « Katzenheck » | 255.000,00 |
| PAP rue Laach/Laangwiss, Niederaanven | 120.000,00 |
| PAP « Op Pelgert », « In Weischelt », Oberanven | 100.000,00 |
| Schéma directeur « Am Pull », Senningen | 25.000,00 |
| Construction d'un bâtiment pour le service de la voirie | 1.000.000,00 |
| Réaménagement et transformation du hall Kneip, Oberanven | 30.000,00 |
| Aides aux nécessiteux | |
| Dotation au Fonds de Roulement de l'Office social | 330,00 |
| Service des agents municipaux | |
| Voiture de service | 30.000,00 |
| Agriculture | |
| Remise en état des chemins ruraux | 110.000,00 |
| Sylviculture | |
| Acquisition d'un tracteur pour la confection du bois de chauffage | 55.000,00 |
| Cogénération | |
| Projet d'installation de cogénération | 300.000,00 |
| Tourisme | |
| Réaménagement de l'ancien château d'eau, Senningerberg | 50.000,00 |

| | |
|---|----------------------|
| Gestion des déchets | |
| SIAS : Part dans les investissements | 128.000,00 |
| Gestion des eaux usées | |
| Renouvellement canalisation «rue du Scheid» | 50.000,00 |
| SIDERO : Part dans les investissements | 3.931,00 |
| Logements au prix du marché | |
| Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages | 35.000,00 |
| Logements à prix réduit (social) | |
| Projet « Rue Laach », Niederanven | 250.000,00 |
| Construction d'une maison à Oberanven, rue du Scheid | 100.000,00 |
| Construction de maisons à Senningerberg, Auf den Heiden | 50.000,00 |
| Construction d'une maison à Rameldange, Op der Bunn/rue Helenter | 120.000,00 |
| Places publiques | |
| Projet de renaturation et d'aménagement rue de la Gare à Hostert | 186.000,00 |
| Réaménagement place de village, Senningen | 50.000,00 |
| Réalisation d'infrastructures routières dans le cadre du projet « rue Laach » Niederanven | 65.000,00 |
| Véhicules de transport : camionnettes et voitures utilitaires | 110.000,00 |
| Voirie vicinale | |
| Aménagement chemin piétonnier « Rëtsch », Rameldange | 54.900,00 |
| Aménagement chemin piétonnier « Niederanven-Schuttrange » | 345.000,00 |
| Aménagement d'une liaison cycliste entre la Maison relais « Am Sand » et la rue Andethana | 116.000,00 |
| Aménagement d'une piste cyclable/piétons entre Niederanven et Roodt/Syre | 50.000,00 |
| Aménagement chemin de liaison entre «Routsched» et le centre «Am Sand» | 15.000,00 |
| Aménagement chemins de liaison entre la «rue Laach» et le centre «Am Sand» | 60.000,00 |
| Raccordement de la voie de desserte «Am Pull» à la N1, route de Trèves, Niederanven | 300.000,00 |
| Remplacement de machines pour le service voirie | 220.000,00 |
| Cimetières | |
| Nouvelle morgue cimetière Hostert | 400.000,00 |
| Alimentation en eau | |
| Frais d'étude concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine | 75.000,00 |
| Construction d'un réservoir d'eau potable «Binnewee», Senningerberg | 500.000,00 |
| Construction d'un réservoir d'eau potable «Aarnescht», Oberanven | 30.000,00 |
| Pose d'un axe eaux pluviales du Breedewues vers Hostert | 150.000,00 |
| Pose d'un axe eaux pluviales dans la «rue Schetzel», Oberanven | 150.000,00 |
| SEC: Part dans les investissements pour réseau d'eau au «Hoehenhof» | 25.000,00 |
| Immeubles bâtis et non bâtis non affectés | |
| Acquisition de terrains non affectés | 3.500.000,00 |
| Acquisition de bâtiments non affectés | 500.000,00 |
| Autres logements et équipements collectifs | |
| Dotation au fonds de réserve pacte logement | 339.300,00 |
| Maisons de retraite et de soins | |
| Extension restaurant Cipa | 400.000,00 |
| Aménagement structure pour personnes atteintes de démence | 800.000,00 |
| Aménagement d'une source d'électricité de remplacement | 100.000,00 |
| Mise en conformité du bâtiment CIPA | 1.000.000,00 |
| Logement encadré | 50.000,00 |
| Loisirs | |
| Rénovation du Loisi | 100.000,00 |
| Remplacement d'une camionnette | 35.500,00 |
| | |
| TOTAL DÉPENSES EXTRAORDINAIRES | 12.538.961,00 |

HAUSHALTSPLAN 2020 / BUDGET 2020

| Vom Gemeinderat genehmigte Summen Montants votés par le Conseil communal | | | | |
|---|--|--|--|--|
| | Abschlusstabellen des rektifizierten Haushaltsplanes 2019 Tableaux récapitulatifs du budget rectifié 2019 | | Abschlusstabellen des Haushaltsplanes 2020 Tableaux récapitulatifs du budget 2020 | |
| | gewöhnlicher Haushalt Service ordinaire | aussergewöhnl. Haushalt Service extraord. | gewöhnlicher Haushalt Service ordinaire | aussergewöhnl. Haushalt Service extraord. |
| Einnahmen <i>Recettes</i> | 32.258.578,27 € | 477.971,00 € | 33.006.090,41 € | 3.994.679,00 € |
| Ausgaben <i>Dépenses</i> | 24.767.982,06 € | 1.047.811,00 € | 27.195.002,00 € | 12.538.961,00 € |
| Bonus <i>Boni</i> | 7.490.596,21 € | | 5.811.088,41 € | |
| Malus <i>Mali</i> | | 10.569.840,00 € | | 8.544.282,00 € |
| Bonus 2018 <i>Boni 2018</i> | 10.714.403,88 € | | | |
| Malus 2018 <i>Mali 2018</i> | | | | |
| Gesch. Bonus 2019 <i>Boni présumé 2019</i> | | | 7.635.160,09 € | |
| Allgem. Bonus <i>Boni général</i> | 18.205.000,09 € | | 13.446.248,50 € | |
| Allgem. Malus <i>Mali général</i> | | 10.569.840,00 € | | 8.544.282,00 € |
| Übertrag Transfert | -10.569.840,00 € | +10.569.840,0 € | -8.544.282,00 € | +8.544.282,00 € |
| Geschätzter Bonus <i>Boni présumé 2019</i> | 7.635.160,09 € | | | |
| Definitiver Bonus <i>Boni définitif</i> | | | 4.901.966,50 € | |



OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

Hinweis des Ordnungshüters

Der Ordnungshüter weist darauf hin dass bei winterlichen Wetterbedingungen (Schneefall oder Glatteis) alle Bewohner für die Reinigung des Bürgersteigs vor ihrem Haus verantwortlich sind.

Règlement de police

Art. 16

Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs occupants, les obligations résultant des alinéas qui précèdent reposent sur chacun d'eux, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Rappel de l'agent municipal

L'agent municipal vous rappelle que pendant l'hiver, les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs se trouvant devant leur immeuble en cas de chutes de neige ou verglas.

Toutefois, à défaut de convention:

- pour les immeubles à usage professionnel ou mixte, les obligations incombent à l'occupant du rez-de-chaussée;
- pour les immeubles occupés par des administrations, des entreprises ou d'autres établissements, les obligations incombent à la personne qui exerce sur place la direction des services y logés ;
- pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient.

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

NOUVELLE RENAULT « ZOÉ » POUR LE PARC AUTOMOBILE ÉLECTRIQUE DES SERVICES COMMUNAUX



SERVICE DE MÉDIATION

Die Dienststelle für Mediation kann dazu beitragen, dass die Kommunikation zwischen Nachbarn wiederaufgenommen wird, wenn diese sich in der Sackgasse eines Streits befinden.

Le Service de Médiation pourra aider à rétablir la communication entre des voisins qui se sentent dans une impasse par rapport à un différend.



E-Mail Adresse: info@me-mo.lu / Telefonnummer : 621 673 648 | Adresse e-mail : info@me-mo.lu / Numéro de téléphone : 621 673 648

SAVE THE DATE!



L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE **NIEDERANVEN** organise pour le
« MUSEL AM DUSEL » À SCHWEBSANGE,
LE SAMEDI, 22 FÉVRIER 2020 un bus spécial

HORAIRE DU BUS N° 6

ALLER*

| | |
|--|--------------|
| Ernster/Duerfplaaaz | 21.30 |
| Rameldange/Besch - Duerf - Bunn | 21.33 |
| Hostert/Charlys-Gare | 21.35 |
| Hostert/Am Bruch | 21.37 |
| Oberanven/rue Schetzel maison 9 | 21.39 |
| Oberanven/Fielsenhaus - Routstrach | 21.40 |
| Niederanven/Wolleken - Laach | 21.42 |
| Senningen/Kierch - Um Kiem | 21.44 |
| Senningerberg/r.d.Résidences | 21.46 |
| Senningerberg/Gromscheed - Kapell | 21.48 |
| Senningerberg/Mënsterbësch | 21.50 |
| * tous les arrêts en cours de route sont desservis | |
| Schwebsange 'An der Haal' rue du Port | 22.25 |

RETOUR

Schwebsange 'An der Haal' rue du Port **3.30**
 par Senningerberg, Senningen, Niederanven, Oberanven, Rameldange-bas,
 Ernster, Rameldange-haut et Hostert (= itinéraire NIGHTLIFEBUS).

POPULATION / ÉTAT CIVIL 2019



54
Naissances



49
Décès



11 Mariages
10 Pacs



79
Nationalités

| | 01.01.2019 | 01.01.2020 |
|--------------------|--------------|--------------|
| Habitants : | 6.218 | 6.308 |
| Ménages : | 2.335 | 2.351 |

NAISSANCES

| | | | |
|-----------------------------|------------|--------------------------------------|------------|
| Agosta Emilie | 08/01/2019 | Hambourg Léonie Helen Charlotte | 22/05/2019 |
| Moes Lisa | 11/01/2019 | Thibaut Whitehouse James Anthony | 29/05/2019 |
| Reuter Elsa Marie | 16/01/2019 | Thibaut Whitehouse June Joleene Rose | 29/05/2019 |
| Pons Ramon-Llin Anna | 17/01/2019 | Scodellaro Isaac Nirina Giovanni | 05/06/2019 |
| Xydias Gabriel | 26/01/2019 | Zhu Edward Rui Chen | 23/06/2019 |
| Technau Elisabeth | 31/01/2019 | Lacoste Victoria Silvana Sophie | 24/06/2019 |
| Guerreiro Alba Philippine | 02/02/2019 | Baum Sohan Leo | 27/06/2019 |
| Weber Lebedef Ilias | 04/02/2019 | Iatropoulos Petros Marios | 27/06/2019 |
| Heinen William Edward | 09/02/2019 | Dohn Jacob | 04/07/2019 |
| Fuchs Bastien | 10/02/2019 | Luk Alicia Ziyang | 08/07/2019 |
| Ghesquiere Aenea | 21/03/2019 | Blocman Sam | 09/07/2019 |
| Pridat Levin Anton | 23/03/2019 | Goergen Kugener Taylor-Noa | 09/07/2019 |
| Mergen Freyja Mae | 24/03/2019 | Maréchal Anna Emilie | 15/07/2019 |
| Gramaglia Gabriel | 26/03/2019 | Hodzic Mia | 21/07/2019 |
| Braun Zakariya | 27/03/2019 | Bozic Emanuel | 28/07/2019 |
| Di Prata Félix | 01/04/2019 | Vanelle Gabin Claude Charles | 20/08/2019 |
| Lehnhart Manel | 08/04/2019 | Lucas Domantas Liudvikas | 01/09/2019 |
| Rodriguez Ćosić Anna Nora | 15/04/2019 | Kauth Lisa | 03/09/2019 |
| Tsomtsou Chloé | 28/04/2019 | White Esme | 23/09/2019 |
| Pauly Leonie Lynn Michelle | 09/05/2019 | Becker Georges Roby | 03/10/2019 |
| Geisen Ruby | 16/05/2019 | De Jesús Klein Amaia | 14/10/2019 |
| Walter Rafael Dieter Pierre | 21/05/2019 | Mouton Arthur Guy Bernard | 17/10/2019 |

| | |
|--------------------------------|------------|
| Perello Tobia | 26/10/2019 |
| Lacerda Martins Anne | 28/10/2019 |
| Lacerda Martins Rebecca | 28/10/2019 |
| Gabler Malena | 11/11/2019 |
| Muller Laura Christine Beatrix | 14/11/2019 |
| Griffiths Emma Kyla | 18/11/2019 |
| Zaegel Louis Paul Théo | 05/12/2019 |
| Dal Cero Giulia | 17/12/2019 |
| Gaffuri Camille Céline Léa | 17/12/2019 |
| Medříková Bronislava | 23/12/2019 |



MARIAGES

| | |
|---|------------|
| Pau Antoine - Hoomthong Pranee | 09/03/2019 |
| Konstantinidis Georgios - Zalidi Maria | 18/05/2019 |
| Koch Claude - Hoffmann Cathy | 25/05/2019 |
| Becker Alfred - Raths Christiane | 06/06/2019 |
| Baum Joa - Salah Somia | 07/06/2019 |
| Polfer Paul - Schüttler Achim | 14/06/2019 |
| Spilman Jean-François - Raschella Sabrina | 15/06/2019 |
| Ternes Christophe - Rosenfeld Julie | 20/07/2019 |
| Weinberg Olivier - Fatkhutdinova Regina | 31/07/2019 |
| Mais Philippe - Apel Corinne | 18/10/2019 |
| Rok Zygmunt - Golanska Katarzyna | 25/10/2019 |



DÉCÈS

| | | | |
|---|------------|--|------------|
| Balieu-Weibel Alice, Niederanven | 04/01/2019 | Spilman François, Niederanven | 10/10/2019 |
| Staudt-Strotz Irène, Niederanven | 15/01/2019 | Lentz Conrad, Senningerberg | 17/10/2019 |
| Hengen-Mettler Anne-Marie, Senningen | 26/01/2019 | Wiltgen-Geimer Marcelle, Niederanven | 18/10/2019 |
| Berchem Armand, Niederanven | 11/02/2019 | Kimmes René, Oberanven | 28/10/2019 |
| Rach Pierre, Niederanven | 05/03/2019 | Feyereisen-Neu Germaine, Niederanven | 29/10/2019 |
| Kessler-Naegelen Elvire, Niederanven | 26/03/2019 | Jung Nicolas, Niederanven | 03/11/2019 |
| Panaitescu Claudius, Senningen | 17/04/2019 | Majerus-Sentges Marie, Niederanven | 03/11/2019 |
| Jaeger Victor, Niederanven | 22/04/2019 | Pletschette-Hoffmann Anne, Senningerberg | 11/11/2019 |
| Colling-Reinesch Edithe, Niederanven | 26/04/2019 | Zwank Richard, Niederanven | 12/11/2019 |
| Baumann-Mousty Marie-Thérèse, Senningerberg | 27/04/2019 | Weber-Konz Yvette, Niederanven | 13/11/2019 |
| Heiderscheid-Kuhn Yvonne, Niederanven | 29/04/2019 | Kirpach-Herosé Gisela, Senningerberg | 21/11/2019 |
| Irrthum Marie-Jeanne, Senningen | 07/05/2019 | Eiffes-Theis Marie, Niederanven | 25/11/2019 |
| Bannasch Klaus, Niederanven | 24/05/2019 | Moissem-Schmit Marguerite, Niederanven | 10/12/2019 |
| Davito-Grethen Juliette, Niederanven | 29/05/2019 | Nockels Emilie, Niederanven | 20/12/2019 |
| Schons Pierre, Senningerberg | 26/06/2019 | | |
| Staudt-Gries Marie, Niederanven | 29/06/2019 | | |
| Meyer-Franssens Johanna, Oberanven | 08/07/2019 | | |
| Hildgen Raymond, Senningerberg | 19/07/2019 | | |
| Davito Antoine, Niederanven | 21/07/2019 | | |
| De Roo Van Alderwerelt-Schreyer Ursula, Niederanven | 22/07/2019 | | |
| Bremer-Blaise Marie, Niederanven | 30/07/2019 | | |
| Evers-Schmalbruch Ida, Niederanven | 05/08/2019 | | |
| Weydert-Schmitz Marie, Niederanven | 10/08/2019 | | |
| Ewert-Konsbrück Maria, Niederanven | 16/08/2019 | | |
| Boost Paul, Niederanven | 26/08/2019 | | |
| Kohnen-Boewer Josephine, Niederanven | 02/09/2019 | | |
| Matyaszyk Henri, Niederanven | 06/09/2019 | | |
| Medinger Suzanne, Niederanven | 06/09/2019 | | |
| Thiennes-Majerus Catherine, Niederanven | 16/09/2019 | | |
| Buntgen-Goebel Marie, Niederanven | 21/09/2019 | | |





FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2020

Dans le cadre de la **Fête Européenne des Voisins du 29 mai 2020**, la commission consultative d'intégration lance un **concours du 22 mai au 21 août 2020**, invitant les habitants de la commune de Niederanven à y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité.

Invitez vos voisins à prendre un verre, à partager un repas,... Essayez de faire de nouvelles connaissances, invitez des personnes de nationalités différentes, tout en intégrant une composante luxembourgeoise lors de votre initiative,... Soyez créatifs !

Envoyez-nous jusqu'au 25 septembre 2020 :
1 photo + description de l'activité effectuée (1 page)

La commission choisira les gagnants.

Important ! La commune ne peut pas mettre à disposition du matériel (tentes, tables, bancs, verres, couverts,...). Cependant, les emplacements publics, tels que les aires de jeux par exemple, peuvent être utilisés, après une demande officielle auprès du collège échevinal, suivant le principe « first come first served ».

Am Kader vum **Europäeschen Nopeschfest vum 29. Mee 2020**, lanciert d'berodend Integratiounskommissioun ee **Concours vum 22. Mee bis den 21. August 2020**, wou d'Awunner vun der Gemeng ageluede sinn, durch eng Aktioun déi d'Solidaritéit an den Zesummenhalt an der Noperschaft stärkt, deelzehuelen.

Invitéiert är Noperen op ee Patt, op een lessen,... Versicht nei Bekanntschaften ze machen, invitéiert Persounen vu verschidden Nationalitéiten an brengt eng lëtzebuenger Komponent matt an är Initiativ,... Sidd kreativ !

Schëckt eis bis den 25. September 2020:
1 Foto + Beschriewung vun der ofgeschlossener Aktivitéit (1 Säit)

D'Kommissioun bestëmmt d'Gewenner.

Wichtig! D'Gemeng ka kee Material (Zelter, Dëscher, Bänken, Glierser, Besteck,...) zur Verfügung stellen. Déi öffentlech Plätzen, wéi zum Beispill Spillplätzen, kënnen awer genotzt ginn, mee just no offizieller Ufro beim Schännerot an nom Prinzip « first come first served ».

Im Rahmen des **Europäischen Nachbarfestes vom 29. Mai 2020**, lädt die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem **Wettbewerb** ein, welcher vom **22. Mai bis zum 21. August 2020** stattfindet. Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven können mit einer Aktivität, welche die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel verstärkt, teilnehmen.

Laden Sie ihre Nachbarn zu einem Glas ein, zu einem gemeinsamen Essen,... Versuchen Sie neue Kontakte zu knüpfen, laden Sie Leute verschiedener Nationalitäten ein, indem Sie eine luxemburgische Komponente mit einbringen, ... Seien Sie kreativ !

Schicken Sie uns bis zum 25. September 2020:
1 Foto + eine Beschreibung der durchgeführten Aktivität (1 Seite).

Die Kommission bestimmt die Gewinner.

Wichtig! Die Gemeinde kann kein Material (Zelte, Tische, Bänke, Gläser, Besteck,...) zur Verfügung stellen. Die öffentlichen Plätze, wie zum Beispiel Spielplätze, können jedoch nach offizieller Anfrage beim Schöffenrat und nach dem Prinzip « first come first served », genutzt werden.

In the context of the **European Neighbours' Day on the 29th of May 2020**, the municipal Advisory Committee for Integration will organize a **competition** from the **22th of May to the 21st of August 2020**. All residents of the municipality of Niederanven are invited to participate by organizing an activity encouraging reciprocal assistance and solidarity in the residential neighbourhood.

Invite your neighbours to take a drink, to have lunch together,... Try to have new connections, invite people from different nationalities, involving Luxembourgish elements,... Be creative !

Send us to the 25th of September 2020:
1 picture + description of the finished project (1 page)

The committee will designate the winners.

Important! The municipality cannot provide material (tents, tables, benches, glasses, cutlery,...). However, the public sites, like playgrounds for example, may be used, after an official request at the City Council and following the principle of « first come first served ».

Administration communale
de Niederanven
18, rue d'Ernster
L-6977 Oberanven

SPROOCHECAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

Léif Awunnerinnen, Léif Awunner,

D'berodend Integratiounskommissioun vun der Gemeng Nidderaanwen organiséiert all leschten Donneschden am Mount (ausser an den Schoulvakanz) vun 19h00 - 21h00 Auer e Sproochecafé op Lëtzebuergesch.

Fir dës Geleeënheet ginn och benevol Animatoren gesicht déi e Sproochen Dësch an eiser Gemeng kéinte féieren.

Dir kennt lech ënnert der Nummer 34 11 34-23 oder diane.bourg@niederanven.lu umellen oder spontan laanscht kommen.

Chères habitantes, chers habitants,

La commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven organise chaque dernier jeudi du mois (sauf vacances scolaires) de 19h00-21h00 heures un Café des Langues en Luxembourgeois.

A cette même occasion on fait également un appel à des animateurs-bénévoles pour animer une table au Café des Langues.

Inscriptions au numéro 34 11 34-23 ou diane.bourg@niederanven.lu ou venir spontanément.

Datumer vun de nächsten Treffen:

30.01.2020

27.02.2020

26.03.2020

30.04.2020

28.05.2020

25.06.2020

24.09.2020

29.10.2020

26.11.2020

Dates des prochaines rencontres :

30.01.2020

27.02.2020

26.03.2020

30.04.2020

28.05.2020

25.06.2020

24.09.2020

29.10.2020

26.11.2020





E PUER WICHTEG PUNKTEN

Firwaat sollt Dir esou een hunn ?

Wéi eng Gebaier ?

Wéini ?

Wien ?

Wéi eng Dampmelder ?

Wou ?

Den 1. Januar 2020 ass den

DAMPMELDER

obligatoresch ginn

De 19. November 2019 ass dat neit Gesetz zu der Dampmelderpflicht an der Chamber gestëmmt ginn. Dëst Gesetz ass den 1. Januar 2020 a Kraaft getrueden a bezitt sech op di obligatoresch Installatioun vun Dampmelder a Gebaier déi op mannst eng Wunneng enthalen.

Ab dem 1. Januar ass esou mat d'Ubréngung vun Dampmelder an Neibauten obligatoresch. D'Dampmelder müssen dann um Niveau vun Ausgang an a Schlofkummeren ubruecht ginn. An 3 Joer wäert d'Dampmelderpflicht vir all Haushalt am Land gëllen.

- Am Fall, wou sech Damp entwéckelt, geet direkt den Alarm lass an Dir kënnst lech esou séier wéi méiglech a Sécherheet bréngen an d'Pompjeeën um 112 ruffen, grad an der Nuecht.

- D'Gesetz bezitt sech op all Gebaier di op mannst eng Wunneng enthalen.

- Säit dem 1. Januar 2020 gëllt d'Gesetz vir all Neibauten

- An 3 Joer gëllt d'Gesetz vir all d'Haushält am Land

- D'Installatioun fält dem Proprietär oder dem Syndikat vun de Co-Proprietären zou

- Den Entretien fält dem Bewunner vum Logement oder dem Syndikat vun den Co-Proprietären zou

- Den Dampmelder muss konform zu de Norme sinn an e muss mat dem CE Symbol gekennzeechent sinn

- Um Niveau vun Ausgang

- An de Schlofkummeren

Weider Informatiounen - www.rauchmelder.lu • Aner Froen ? - rauchmelder@cdis.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

09.11.2019: BÄUME FÜR DIE ZUKUNFT

Anlässlich des diesjährigen Tag des Baumes wurden in Senningen symbolisch für die 50, im Jahr 2018 geborenen Kinder 50 Bäume gepflanzt. Bei den Bäumen handelt es sich um hochstämmige Obstbäume. Gepflanzt wurden nur regional angepasste einheimische Sorten.

Diese Aktion geht auf eine Initiative der lokalen Umweltkommission zurück. Neben der Gemeindeverwaltung waren auch der SIAS (Syndicat à vocation multiple) und die Naturverwaltung an dieser Pflanzaktion beteiligt.

Zahlreiche junge Eltern waren mit ihren Kindern dem Aufruf gefolgt und beteiligten sich aktiv an dieser Aktion, indem sie, den für sie vorgesehenen Baum in das vom Gärtnerdienst der Gemeindeverwaltung vorbereitete Pflanzloch pflanzten. Sowohl den Eltern wie auch den Kindern machte diese nicht alltägliche Arbeit sichtlich Spass!

Jetzt gilt es Geduld zu haben, den jungen Bäumen beim Wachsen zuzusehen und in einigen Jahren dann das Obst von den selbstgepflanzten Bäumen zu geniessen.



SPORTLEREHRUNG 2019

SPORTIFS MÉRITANTS 2019

Am 22. November 2019 fand die von der Gemeindeverwaltung, in Zusammenarbeit mit der lokalen Freizeitkommission, organisierte Sportlerehrung statt.

Folgende Einzelsportler(innen) und Mannschaften kamen zu Ehren.

SPORT INDIVIDUEL

BREVET SPORTIF NATIONAL

Bauler John : médaille d'or décernée par le Ministère des Sports

Beicht Pitt : médaille d'or décernée par le Ministère des Sports

BADMINTON

Sondergaard Lise : Championne dans la Cat. 50-54 Mixtes

JEU DE QUILLES

Debra Sylvie: Championne Promotion d'Honneur

EQUITATION

Maas Zoé: Vainqueur A-Dressur-Cup

JUDO

Baldyga Mariusz : Vice-Champion du Luxembourg – Championnat National Individuel d'Honneur, catégorie jusqu'à 81 kg

ATHLETISME

Lietz Nora : Vice-Championne du Luxembourg – Championnats Nationaux 2019, catégorie 4x200 m Dames Indoor

SPORT COLLECTIF

GOLF CLUB GRAND-DUCAL LUXEMBOURG

Thill Christophe : Champion national U-12

BBC GRENGEWALD

Poussines : Championnes 3x3 – 4 joueuses

Filles Scolaires : Championnes de Luxembourg & Finalistes de la Coupe – 15 joueuses & 2 entraîneurs

Cadets : 1^{ère} place Division 3 – Phase 1 – 13 joueurs & 1 entraîneur

Dames A : Championnes de Luxembourg & Finalistes de la Coupe – 12 joueuses & 2 entraîneurs

FC US HUESCHTERT

Cadets : Champion de la Classe 3 2018/2019 (Tour2) – 15 joueurs & 1 entraîneur

Scolaires 1 : Champion Classe 3 2018/2019
Champion Classe 2 2018/2019

Scolaires 2 : Champion Classe 6 2018/2019 – 27 joueurs & 2 entraîneurs

KARATE CLUB NIEDERANVEN

Equipe

Championnat des Petits Etats d'Europe à San Marino du 28 au 29 octobre 2018 :

Marques David dans l'équipe Kunité Masc. Juniors : 3^e place

Massaro Pepe dans l'équipe Kunité Masc. Cadets : 2^e place

Nelting Kimberley dans l'équipe Kunité Fém. Juniors : 3^e place

45th European Wado Kai Championship (Europameisterschaft) le 04.11.2018 à Paris (F) :

Schmit Cassy dans l'équipe Seniors fém. Kunité : 1^{ère} place

Individuel

Championnat national Kunité :

Davies Alexandre : 3^e place Kunité Masc. U14 -50 kg

Da Luz Johnny : 2^e place Kunité Masc. U18

Gawellek Jasmin : 3^e place Kunité Fém. U16 -47 kg

Gawellek Sarah : 1^{ère} place Kunité Fém. U10 +35 kg

Giorgetti Pola : 2^e place Kunité Fém. Seniors + 55 kg
3^e place Kunité Fém. Open

Marques David : 1^{ère} place Kunité Masc. U18

Millela Léo : 2^e place Kunité Masc. U8 -26 kg



Pierantoni Matteo : 3^e place Kunité Masc. U10 -40 kg

Pierantoni Nora: 3^e place Kunité fém. U10 +35 kg

Coupe Prince Louis Kata à Strassen le 16 juin 2019 :

Arcq Alexander : ceinture orange U12 Masc.

Gawallek Jasmin : ceinture bleue +14 Fém.

Gawallek Sarah : ceinture verte U12 Fém.

Marques David : ceinture noire +14 Masc.

Championnat des Petits Etats d'Europe à San Marino du 28 au 29 octobre 2018 :

Marques David : 1^{ère} place Kunité Masc. U18 +76 kg,

Marx Lena : 3^e place Kunité fém. U16 +54 kg,

Massaro Pepe : 2^e place Kunité Masc. U16 -57kg,

Nelting Kimberly : 1^{ère} place Kunité Fém. U18 +59 kg

45th European Wado Kai Cup (Europameisterschaft) du 17 au 18 novembre 2018 à Santarem (P) :

Massaro Pepe : 1^{ère} place Kunité Masc. U16 -57 kg

TENNIS CLUB SENNINGERBERG

Equipe

*Seniors Hommes :

Vice-Champions de la Nat III – 10 joueurs

*Seniors Women :

Championnes de la NAT III – 10 joueuses

*Seniors Hommes Reserve 5 :

Champions Poule A de la Nat IV – 9 joueurs

*Women 35+ :

Championnes de la Nat II- Poule A – 10 joueuses

*Women 45+ :

Championnes de la Nat I – 5 joueuses

Individuel

Championnat FLT

Seniors Men :

Ahmed Youssef et Zotos Alexandros :

Finalistes dans la Cat. 4.1 Double

Busso Claudio : 3^{ème} dans la Cat 5

Double mixte 35+ :

Merlo Vittorio et Kluge Monika :

3^{ème} dans la Cat. 35+

Dames 35+ et Dames 45+ :

Degregori Karine : 3^{ème} dans la Cat. 3.1

Championnat FLT

Seniors Dames :

Nicolai Zoe : Finaliste dans la Cat. 4.1

Braucourt Laetitia : Finaliste dans la Cat 5.1

Braucourt Typhaine : 3^{ème} dans la Cat. 5.1

Men 55+ : Ascoli Luca : 3^{ème} dans la Cat. 1.Elite

Kloterklub Niederaanven

Championnat national FLERA 2019

Gaffiné Lena : 3^{ème} place dans la Cat. CF

Theisen Michel : 1^{ère} place dans la Cat. JM



REGIONAL MUSEKSSCHOUL SYRDALL

Diplomüberreichung

Am 15. Dezember 2019 fand, in Anwesenheit der Verantwortlichen der Gemeinde Niederaanven, der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), der Musikschule sowie vieler Schüler und deren Eltern, die Diplomüberreichung an die lokalen Schüler(innen) der regionalen Musikschule Syrdall statt. Dieses Jahr wurde die Diplomüberreichung das erste Mal in 2 Abschnitten organisiert. Beim 1^{ten} bekamen die Schüler(innen) der Musikkurse "Éveil musical" + "Chant Choral pour enfants et adolescents" die Diplome überreicht. Der 2^{te} Abschnitt war den Schüler(innen) von den Musikausbildungs- und Instrumentalkurse gewidmet.

Bürgermeister Raymond Weydert sowie Frau Micky Thein, stellvertretende Direktorin der UGDA-Musikschule, überreichten die Diplome an die 199 Laureaten. Für die musikalische Umrahmung der Feiern sorgten die Schüler(innen) der Musikschule.

Die Feiern wurden mit einem Ehrenwein, angeboten von der Gemeindeverwaltung, abgerundet.

Remise des diplômes

La remise des diplômes aux élèves locaux de l'école de musique régionale Syrdall a eu lieu le 15 décembre 2019 en présence des responsables de la commune de Niederaanven, de l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), de l'école de musique et de nombreux élèves avec leurs parents. Le remise des diplômes fut organisée pour la 1^{ère} fois en 2 parties. Lors de la 1^{ère} partie les élèves des cours d'éveil musical et chant choral pour enfants et adolescents ont reçu leur diplôme. La 2^e partie fut consacrée aux élèves des cours de formation musicale et instrumentale.

Lors de cette belle matinée, encadrée musicalement par les élèves de l'école de musique, les 199 lauréats ont reçu leurs diplômes des mains du bourgmestre Monsieur Raymond Weydert, et de la directrice adjointe de l'école de musique de l'UGDA, Madame Micky Thein.

Les cérémonies furent clôturées par un verre d'amitié offert par la commune.





ECOLE DE MUSIQUE NIEDERANVEN AUDITION D'HIVER 2019

Jeudi, le 19 décembre 2019 au « Kulturhaus » Niederanven

OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / **EVENEMENTS OFFICIELS**



25.11.2019 : « GREEN EVENTS »

Réunion-Formation « Green Events » par l'Oekozone Pafendall asbl et la Superdréckskëscht en collaboraton avec la commune de Schuttrange au centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven.



ORANGE WEEK 2019

Am 30. November 2019, organisierten die Mitglieder der Generationskommission im Rahmen der „Orange Week“ 2019 einen „Tag zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und Mädchen“ im Eingang des Supermarktes Match „Arcades“ in Niederanven. Flyer und Orangen wurden an interessierte Personen verteilt.

Aus Solidarität zur Sache ließ die Gemeinde Niederanven das Gebäude der Gemeindeverwaltung während einer Woche in orangener Farbe beleuchten.

Le 30 novembre 2019, dans le cadre de « Orange Week » 2019, les membres de la commission des générations ont organisé une « Journée de la Lutte contre la violence envers les femmes et les filles » à l'entrée du Centre Commercial Match « Arcades » à Niederanven, en vue de sensibiliser les citoyens. Des flyers ainsi que des oranges ont été distribués aux personnes intéressées.

Pour solidariser avec le mouvement la commune de Niederanven a fait illuminer le bâtiment de de la Mairie en orange pendant une semaine.



16.11.2019: EN DAG MAT DE FIERSCHTEREN AM BËSCH

Unter diesem Motto hatte die lokale Kommission für Nachhaltigkeit die Schulkinder sowie die Einwohner der Gemeinde Niederaanven am 16. November 2019 eingeladen an dieser interessanten Aktivität teilzunehmen und etwa 100 Interessierte waren der Einladung gefolgt.

Die lokalen Förster, Pit Lacour und Ben Louis, gaben den Besuchern einen anschaulichen Überblick über die Arbeiten im Wald, so wurde z.B. ein Baum gefällt, wo die Schulkinder das Alter und die Länge schätzen mussten, es wurde gezeigt wie dieser Baum sowohl mittels Maschinen sowie Arbeitspferd aus dem Wald gezogen wurde, dann wurde der Baum zerlegt, der Stamm wird an den Holzhändler verkauft und landet auf dem chinesischen Markt wo Möbel daraus gefertigt werden und der obere Teil des Baumes wird zu Brennholz verarbeitet. Bei einem Ratespiel konnten die Kinder als ersten Preis einen Ster Brennholz gewinnen. Weiterhin zeigten die Förster und ihr Team wie man "Gassen" im Wald schlägt um ohne grossen Schaden anzurichten, näher an verschiedene Bäume zu kommen.

Zum Abschluss konnten sich alle bei einem Lagerfeuer mit einer Suppe stärken und die Kinder konnten sich beim Baumklettern (unter Aufsicht), Ponyreiten, Kutschenfahrten und Anschaumaterial vergnügen.

Alle waren sich einig, dass diese Aktivität beibehalten werden sollte und vielleicht noch ausgebaut werden könnte. So kann der Wald und sein breitgefächertes Potential der Bevölkerung nähergebracht werden.





13.12.2019: JAHRESABSCHLUSSFEIER / FÊTE DE FIN D'ANNÉE



07.11.2019 : INAUGURATION D'UNE NOUVELLE PELLETEUSE POUR LE SERVICE FORESTIER



FÊTE D'ANNIVERSAIRES AU CIPA GRÉNGEWALD, LE 11.12.2019

Ehrung der Jubilare im Cipa Gréngewald zum
85., 90. und 95. Geburtstag.

*Fête des jubilés au Cipa Gréngewald pour leur
85^e, 90^e et 95^e anniversaire.*



GOLDENE HOCHZEIT / NOCES D'OR

Am 16. Dezember 2019 waren alle Einwohner die ihre Goldene Hochzeit im Jahre 2019 feiern konnten vom Schöffenrat zu einer kleinen Feier eingeladen. 21 Paare, die sich 1969 das Ja-Wort gegeben hatten waren der Einladung gefolgt und wurden für das Jubiläum mit einem Geschenk von Seiten der Gemeinde geehrt.

Le 16 décembre 2019, le collège échevinal a invité tous les habitants qui ont fêté leurs nocés d'or en 2019. 21 couples, qui se sont mariés en 1969 ont participé à la petite fête et ont été honorés par un cadeau de la part des autorités.



GRÜNE ECKE / **COIN VERT****NEUE FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR
DEN KAUF EINES PEDELEC25 ODER
EINES HERKÖMMLICHEN FAHRRADES**

Für den Kauf eines **pedelec25** oder eines **herkömmlichen Fahrrades** gewährt die Gemeinde seit dem 1. Januar 2020 eine neue finanzielle Unterstützung.

Der finanzielle Zuschuss von der Gemeinde beläuft sich auf 50% des vom Staat Luxemburg genehmigten Zuschuss.

Die Förderung muss innerhalb eines Jahres ab Datum der schriftlichen Zusage vom Staat Luxemburg bei der Gemeinde angefragt werden.

Sämtliche Bedingungen sowie ein Antragsformular sind auf unserer Internetseite zu finden:

www.niederanven.lu → „Formulare“.

Kontaktperson: Joe Kieffer – Service technique (☎ 34 11 34-50)

**NOUVELLE SUBVENTION COMMUNALE
POUR L'ACHAT D'UN PEDELEC25
OU D'UN CYCLE CONVENTIONNEL**

*Depuis le 1^{er} janvier 2020, il est accordé une nouvelle subvention communale pour l'achat d'un **pedelec25** ou d'un **cycle conventionnel**.*

La subvention s'élève à 50% du subside engagé par l'Etat du Grand-Duché dans sa lettre d'engagement pour l'achat d'un cycle neuf.

La demande doit être faite à l'administration communale endéans 1 an date de la lettre d'engagement de l'Etat.

Les conditions d'octroi détaillées ainsi que le formulaire de demande sont téléchargeables sur notre site :

www.niederanven.lu → « Formulaires ».

Personne de contact : Joe Kieffer – Service technique (☎ 34 11 34-50)



DEN ECK FIR ÄR NATURPHOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoën aus der Gemeng dei mir erageschëckt kruten:



Gerry Wagner



Erwin Esly



Margaretha Inghelram-Maeyens



Metty Cungs



Marie-José Mergen-Blasen



Uli Fielitz

Villmols Merci der Madame Margaretha Inghelram-Maeyens, déi eis d'Coverfoto vun dësem Gemengeblatt zur Verfügung gestallt huet an zugläich een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis Är flott Naturfoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblatt un: marie-paule.mangen@niederanven.lu

Die Bestäuber-Insekten in Luxemburg schützen - eine kollektive Aufgabe!



Die Regierung hat die Erstellung eines nationalen Aktionsprogramms zum Schutz der Bestäuber-Insekten in Luxemburg angekündigt, dies vor dem alarmierenden Hintergrund des dokumentierten Rückgangs ihres Überflusses und ihrer Vielfalt.

Die Fortpflanzung in der Pflanzenwelt beruht vor allem auf einer großen Vielfalt an Insekten (Schmetterlinge, Käfer, Fliegen, Bienen...). Diese Bestäuber tragen zu mehr als ein Drittel unserer Ernährung bei.

Leider befinden sich bestäubende Insekten derzeit in einer schweren globalen Aussterbekrise, der Rückgang ihrer Populationen ist in Europa besonders gut dokumentiert. Fast 10 % der Insektenarten sind vom Aussterben bedroht; die Populationen eines viel höheren Anteils von Arten gehen zurück, insbesondere bei Wildbienen und Schmetterlingen. Diese Krise ist auf ein komplexes Netz von Belastungen im Zusammenhang mit menschlichen Aktivitäten zurückzuführen.

Die Hauptfaktoren für ihren Rückgang sind der Verlust natürlicher Lebensräume durch Fragmentierung und Degradation, intensive landwirtschaftliche Praktiken, Pestizideinsatz, Krankheiten und invasive Arten, sowie der Klimawandel.

Das Verschwinden von Bestäubern ist ein verheerendes Phänomen sowohl für unsere Nahrungssicherheit, als auch für die Erhaltung der biologischen Vielfalt unserer Ökosysteme. Es sind geeignete und vielfältige Maßnahmen erforderlich.



Aufgrund der diversen und komplexen Ursachen des massiven Rückgangs der Insekten kann der nationale Aktionsplan nur aus einem partizipativen und interdisziplinären Dialog resultieren, der die gesamte Gesellschaft mobilisieren wird. Er wird auf der Umsetzung konkreter Maßnahmen in mehreren Aktionsbereichen basieren, die darauf abzielen, unser Wissen über Bestäuber zu verbessern, die Hauptursachen der Insektensterblichkeit anzugehen und das Bewusstsein hierzu in der Gesellschaft zu fördern.

Alle Einzelpersonen und Institutionen, die an dieser kollektiven Reflexion teilnehmen möchten, können sich auf der Plattform www.planpollinisateur.org für einen der organisierten Workshops anmelden.

Ziel ist es, bestehende Projekte zu sammeln und Projekt- oder Massnahmen-Ideen auszutauschen, um sie in die Entwicklung des "Bestäuberschutzplans" zu integrieren.

Regionaler Workshop: (mit kleinem Snack)

Donnerstag **13. Februar** von 19 bis 21 Uhr

SIAS - Campus «An der Dällt»

185 rue Principale, 5366 Schuttrange

Einschreibung auf:

www.planpollinisateur.org



SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION

04.12.2019: DE "KLEESCHEN" OP BESUCH BEI DEENE GANZ KLÉNGE KANNER

Och dëst Joer war de Kleeschchen a säi Gesell, den Housécker bei de brave Kanner op Besuch. Et gouf Bilan gezunn iwver dat wat een am Joer gutt oder schlecht gemaach huet an eng Tiitchen matt Séissegkeeten fir jiddereen.



11.12.2019: DIPLOMIWWEREECHUNG UN D'SCHOULBUSBEGLEEDER



CHRÛSCHTCONCERT AM CIPA AN AM FOYER DU JOUR

Traditionell viru Chrëschttag hunn och dëst Joer erëm d'Cycle 4-Klassen aus der Grondschoul vu Nidderaanwen am Cipa an am Foyer du jour Chrëschtlieder gesungen. Hei e puer Andréck vun de Concerte vum 18. an 20. Dezember 2019:



COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN

vum 16. Mäerz 2020 bis 08. Mee 2020

| | Méinden | Dënschden | Mëttwoch |
|---------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------|
| 09:30 - 11:30 | Internet | iPhone / iOS | Digital Photographie |
| 14:00 - 16:00 | Internetführerschäin 1/2 | MS Excel initiation | MS Word initiation |

All déi ugebueden Coursen sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Internetführerschäin séance 1/2 | 12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Internet niveau intermédiaire | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Aféierung an Digital Photographie | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Microsoft Word 2016 initiation | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Microsoft Excel 2016 initiation | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Workshop Apple iPhone / iOS | 4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45 € |

Aschreiwe kann een sech all Dag
vum **02.03.2020** bis **13.03.2020**
vun **09h30** bis **16h00**
per Telefon oder E-mail
Responsabel vun den Coursen : **EHMANN Fernand**



Centre de Formation

128, route de Trèves
L-6960 Senningen

☎ 621 22 35 22

✉ niederanven@gmail.com

☎ 621 22 35 22

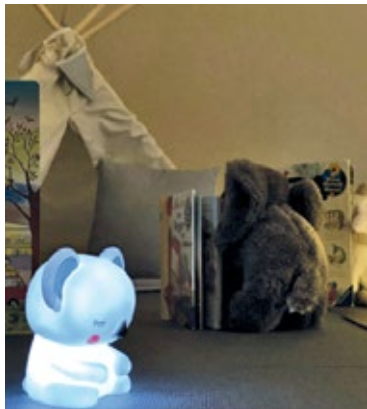
✉ niederanven@gmail.com

„Ruhe und Rückzug“ in der Maison Relais Niederanven

Die Maison Relais Niederanven ist eine Einrichtung, in der sich während der Mittagsstunde über 300 Kinder und rund 45 Mitarbeiter zur gleichen Zeit aufhalten. An einem Ort, wo sich viele Menschen gleichzeitig aufhalten entsteht Lärm. Demnach ist es umso wichtiger in diesem Kontext den Blick auf Ruhe -und Rückzugsmöglichkeiten zu richten. Wie es das Konzept Weltatelier und die Leitlinien zur non-formalen Bildung im Kindes - und Jugendalter vorschreiben, brauchen Kinder je nach Alter Schlafmöglichkeiten sowie Rückzugsecken. In diesen Räumen und Bereichen finden Sie Ruhe im Sinne der Akustik sowie pädagogischen Tätigkeiten, wo der „Ruhe“ eine besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird.

Aus diesem Zweck hat die Crèche Niederanven zwei Schlafräume für die kleinste und die mittlere Gruppe. Die Gruppe der 3-bis 4-jährigen Kinder hat einen Rückzugsraum wo die Kinder, je nach Bedürfnissen, den Raum und die Zeit für Schlaf sowie Ruhe bekommen. Zudem wird dieser Raum, wenn er nicht zum Schlafen belegt ist für Aktivitäten genutzt, die zum Thema „Ruhe und Rückzug“ gehören wie z.B. gemeinsam Bücher anschauen, vorlesen und entspannen. Dem Schlaf, der Ruhe und dem Rückzug, sowie der Entspannung sollten genügend Beachtung geschenkt werden, wenn wir bedenken, dass hier die Verarbeitung und Speicherung von Erlebnissen im Gedächtnis umgesetzt wird.

Die Kinder des Cycle 1 haben einen Rückzugsraum, in dem sie sich gemeinsam mit Freunden zurückziehen und entspannen können. Sie haben aber auch die Möglichkeit Schallschutz-Kopfhörer zu tragen und zeigen somit, dass sie nun ungestört sein wollen. Neben Materialien, wie Decken, Kissen, Kuscheltiere, Lichter und Entspannungsmusik, mit welchen die Kinder es sich gemütlich machen können, werden auch Perlen, Puzzles oder Spiele,



die mit wenig Lärm verbunden sind und die Kinder gemeinsam nutzen können, angeboten.

Auch im Cycle 2-4 setzt sich die Idee von Ruhe und Rückzug in einem

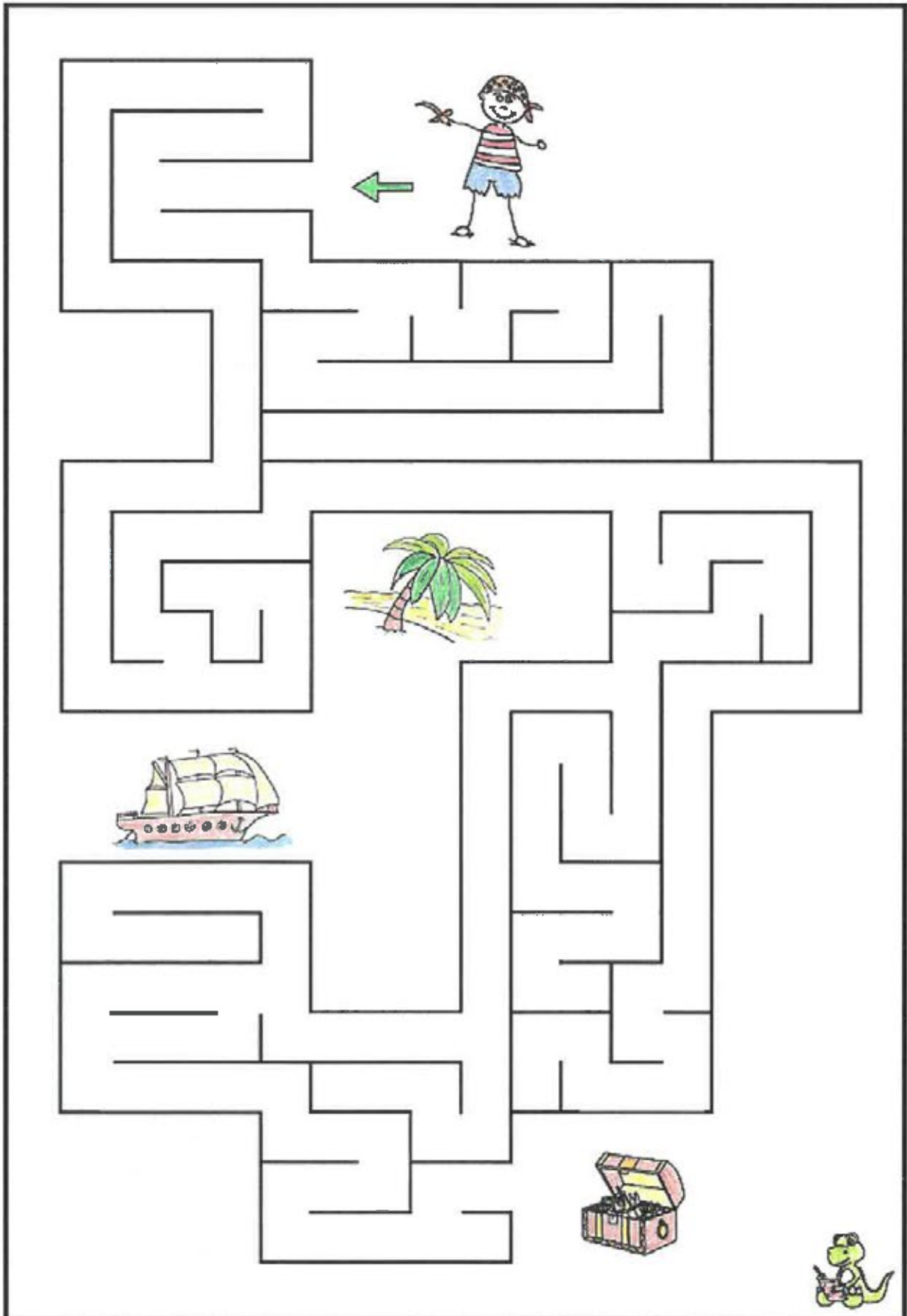
roten Faden weiterhin fort. In diesem Raum treffen sich die Kinder um gemeinsam Rückzugsecken mit Decken zu bauen oder aber auch um ihre Hausaufgaben zu erledigen, respektiv ein Buch zum Lesen auszusuchen. Dies ist ein Raum, der durch die Lichter und angepasste Dekoration zum entspannen einlädt. Ein solcher Raum erlaubt es den Kindern und Erwachsenen für einen Moment aus dem Alltag zu verschwinden.

Des Weiteren sind die Arbeitsgruppen vom Team der Maison Relais Niederanven stets bemüht, den Kindern in den Gruppenräumen und im Außenbereich Rückzugsbereiche zu ermöglichen, in denen sie sich allein, zu zweit oder in kleinen Gruppen aufhalten können.



KINDERECKE / COIN POUR LES ENFANTS

Finde den Weg zur Schatztruhe / *Cherche le chemin vers le trésor*



VEREINE / ASSOCIATIONS

JOURNÉE MONDIALE DE L'ENFANCE LE TENNIS CLUB SENNINGERBERG EN BLEU



Pour célébrer la journée Mondiale de l'Enfance, le 20 Novembre 2019 dernier, le Tennis Club Senningerberg s'est associé à l'Unicef pour témoigner de sa solidarité et de son engagement dans le respect des droits de l'enfant.

Relayant l'opération #GoBlue lancée par l'Unicef, le Tennis Club Senningerberg a invité les enfants à porter des vêtements bleus toute la semaine.

Afin d'encourager cette initiative, le Tennis Club a récompensé chaque groupe de tennis où plus de la moitié des enfants étaient en Bleu pour soutenir l'opération, en leur donnant la possibilité de choisir le thème de la session d'entraînement.



Et c'est sans surprise que les groupes qui ont remporté le défi ont choisi des jeux tennistiques: Ambiance assurée!

Merci à nos coaches d'avoir animé cette semaine avec entrain.

Et un grand merci à tous les parents qui ont soutenu l'initiative et à tous les enfants qui ont participé à l'opération.

Le Tennis Club s'était engagé à tripler la somme récoltée pour faire un don au profit des enfants.

Le Tennis Club Senningerberg et ses membres sont fiers de pouvoir annoncer le versement de 600 € à l'Unicef.

Vu le franc succès de cette première édition, nous vous donnons d'ores et déjà RDV pour l'an prochain.

#TCSenningerbergGoBlue



SAINT NICOLAS AU TENNIS CLUB



**Saint Nicolas est venu rendre visite aux enfants du
Mini Tennis le 7 Décembre 2019.**



SOIRÉE PORTUGAISE LE 4 OCTOBRE 2019

La soirée, organisée par le Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven au centre polyvalent « A Schommesch », connut un franc succès. Autour d'un buffet de mets et de vins portugais, le public fut enchanté par un trio professionnel de musiciens Fado.



08.12.2019: CHRËSCHTFEIER MAT SCHECKIWWEREECHUNG VUM CLUB 50 PLUS

Den 8. Dezember 2019 huet de CLUB 50 PLUS seng Chrëschtfeier am „Centre de Loisirs“ zu Ueweraanwen gefeiert. Et gouf e gutt lessen servéiert, an fir eis op Chrëschttag anzestëmmen sinn Chrëschtlieder gesungen ginn.

Duerno gouf e Chèque vun 2.000 € un CDM - Centre pour le développement moteur (fréier IMC) iwwerrécht. Eng Tombola huet e flotten Mëtteg ofgeschloss.





Mier sichen dech!

Du bass motivéiert eng Hand mat unzepaken?
Comptoir, Bühnebau, Flüsterkëscht?
Kees, Tombola, Flyeren maan/ausdeelen?
Du bass kreativ?
Da bass de bei eis ganz richtig!

Mier sichen nei motivéiert Leit mat gudden Iddien déi och
wëlle Spaass hunn.

Wanns du dech ugesprach fills da mell dech séier ënner

sekretariat@tkh.lu

Mier freen eis op dech! De Comité vun der Theaterkëscht

Woman Scream

EXPOSITION at Charly's Gare
Vernissage vendredi 6 mars à 19.00h.

Miriam R. Krüger



Yves Géraud



Exposition en hommage aux femmes victimes de violences dans le cadre du 10ème anniversaire du festival International "Cri de Femme"



L'exposition sera ouverte au public tous les samedis et dimanches du mois de mars 2020 de 14h30 à 18h30.

Rue de la Gare

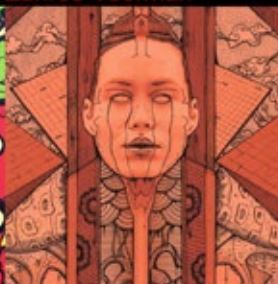
6985 HOSTERT (NIEDERANVEN) Luxembourg

En collaboration avec Amicale Charly et le soutien de la commune de Niederanven.

Marina Herber



Zahrée Veerman





"Hobby-Konscht-Design Salon"

le 14 et 15 novembre 2020

au nouveau centre polyvalent « A Schommesch »
18 rue d'Ernster, L-6977 Oberanven.

Org : *Syndicat d'Initiative de la Commune de
Niederanven*

Possibilité de s'inscrire comme exposant dès maintenant

Fiche d'inscription à retourner à l'adresse du Syndicat d'Initiative de la commune de Niederanven, 145 route de Trèves, L-6940 Niederanven ou par email : info@sicn.lu

Le/ la soussigné(e) M, Melle, Mme

Nom, Prénom _____

demeurant Rue _____

Code postal / Localité _____

Téléphone _____ GSM _____

EMAIL _____

aimerait bien participer au Salon 2020 du Syndicat d'Initiative de la Commune de Niederanven

Ma **spécialité** est _____

NB : Un droit de participation de 20 € (par table) est perçu lors du salon.

Signature



SHOW-CONCERT 2019: CONCORDIA-THE VOICES AND BAND “BEST OF 2009-2019”



Am 30. November 2019 war es wieder einmal so weit. Der Loisi öffnete um 19.30 Uhr die Türen zum alljährlichen Showkonzert von „Concordia-The Voices“, um etwa 300 Zuschauern Einlass zu gewähren. Diese Showkonzerte haben sich seit einigen Jahren zu einem festen Bestandteil im Event-Kalender der Gemeinde Niederanven etabliert. Anlässlich des 10. Konzertes nach der „Modernisierung“ des Chores im Jahre 2009 lautete das diesjährige Motto „Best of 2009 - 2019“. Gesungen wurden ausgewählte Lieder der jeweiligen Showkonzerte aus den letzten zehn Jahren; wie immer ein bunter Mix aus Pop, Rock, Musical, Tango, Die Leitung des Chores, bestehend aus 26 Sängern hatte, wie bereits in den zwei Jahren zuvor, Frau Barbara Pierlot. Die Band, bestehend aus 9 Musikern, wurde von Herrn Jörg Vock geleitet. Parallel lief während des gesamten Konzertes auf einer großen Leinwand eine Powerpoint-Präsentation mit Fotos und Momentaufnahmen der vergangenen zehn Jahre. Das Motto des Konzertes war während des ganzen Abends nicht zu übersehen. Sogar die Bühne war anlässlich der zehn Jahre mit Ballons dekoriert, die die Sänger zu Beginn der Aufführung nach und nach

auf der Bühne angebracht hatten. Die Moderation des Abends wurde dieses Jahr von den Sängern selbst übernommen, welche ihre teilweise lustigen oder persönlichen Erfahrungen und Anekdoten, die sie bisher mit dem Chor gehabt hatten, in die Moderation einfließen ließen. Natürlich gab es auch Solo-Darbietungen zweier Mitglieder, Auftritte von einem „Small Group“ und einem Quintett, beide bestehend aus verschiedenen Sängern des Chores. Des Weiteren präsentierte Damien Habets, ein ehemaliges Mitglied, sein selbstkomponiertes Lied „Coeur coloré“, welches er 2017 anlässlich des 100. Geburtstags von Concordia-The Voices geschrieben hatte.

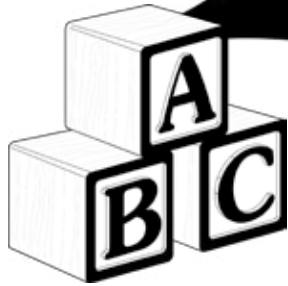
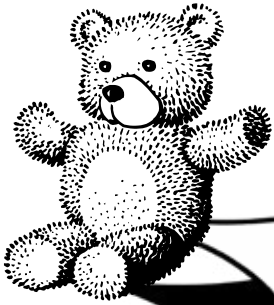
Alles in allem war es wie immer ein abwechslungsreicher Abend mit einem begeisterten und zufriedenen Publikum.

Bitte notieren Sie sich bereits den 10. Mai 2020 an dem wir Sie recht herzlich zu einem musikalischen Brunch im Kulturzentrum „A Schommesch“ einladen möchten. Wir würden uns weiterhin sehr freuen, Sie auf unserem diesjährigen Show-Concert am 28. November 2020 in Niederanven begrüßen zu dürfen.





L'Association des Parents d'Élèves de
la Commune de Niederanven asbl
vous invite à son traditionnel



« Kannerfloumaart »

Marché d'occasion de jouets et de livres
par et pour les enfants



**SAMEDI, LE 14 MARS 2020 DE 14H À 17H
CENTRE DE LOISIRS « AM SAND »**

Tous les enfants jusqu'à 15 ans peuvent venir vendre leurs jouets et livres d'occasion.
Pour des raisons d'organisation, merci d'annoncer auparavant votre intention d'occuper un stand
(info@ape-niederanven.lu ou tél. 356924).
Buvette sur place !

**SAMSDEN, DE 14. MÄERZ 2020 VUN 14-17 AUER
AM CENTRE DE LOISIRS "AM SAND"**

D'Elterevereinengung vun der Gemeng Nidderaanwen invitéiert Iech op hiren traditionellen
Kannerfloumaart. Occasionsmaart fir Spillsaachen a Bicher vu Kanner fir Kanner
All Kanner bis 15 Joer si wëllkomm fir hir net méi gebrauchten Spillsaachen an Bicher ze verkafen.
Aus organisatoreschen Grënn réservéiert Iech w.e.g. Ären Dësch am Viraus
(info@ape-niederanven.lu oder Tel.: 356924). Fir lessen an Gedrénks ass gesuert.

**SATURDAY, MARCH 14, 2020 FROM 2 PM TO 5 PM
IN THE CENTRE DE LOISIRS "AM SAND"**

The Parents association of Niederanven would like to invite you to the Children's flea market
('Kannerfloumart'). Second-hand market of toys and books, by and for children. All children up to 15
years, are welcome to sell their used toys and books. Because of organizational reasons and a limited
amount of places, we would like to ask you to reserve a table via: info@ape-niederanven.lu
or by phone at tel. 356924. Drinks and snacks available

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN /
INFORMATIONS DIVERSES

de Kannertheatergrupp Dausendbengchen
an d'ONG Hand an Hand
presentéieren hiert neit Theaterstéck

De Raiber
Hotzenplotz
eng musikalesch Gaunerjuegd
vu Kanner fir Kanner

Reservatioun iwwer
braun.gaby@yahoo.de
oder den 691688472

e Sonnden
2. Februar 2020
a Schommesch zu Ueweraanwen
Ufank : 15 h 00









SCHWIMM KURSE COURS DE NATATION

AUCH IN DEN
SCHULFERIEN
AUSSI PENDANT
LES VACANCES
SCOLAIRES

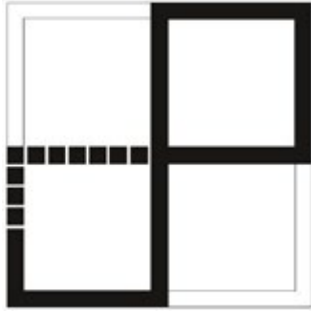
ANFÄNGER SCHWIMMKURSE COURS DE NATATION DEBUTANTS

Dienstag + Donnerstag 14¹⁵-15¹⁵ Uhr oder 15¹⁵-16¹⁵
10 Kurse / 60 Minuten 100 € (Eintritt inkl. für die Kurszeit)
ab 6 Jahren

Mardi + Jeudi 14¹⁵-15¹⁵ ou 15¹⁵-16¹⁵
10 cours / 60 minutes 100 € (entrée pour le cours incluse)
à partir de 6 ans

T +352 34 93 63 - 1

www.syrdall-schwemm.lu/schwimmkurse



JEFF PESCH

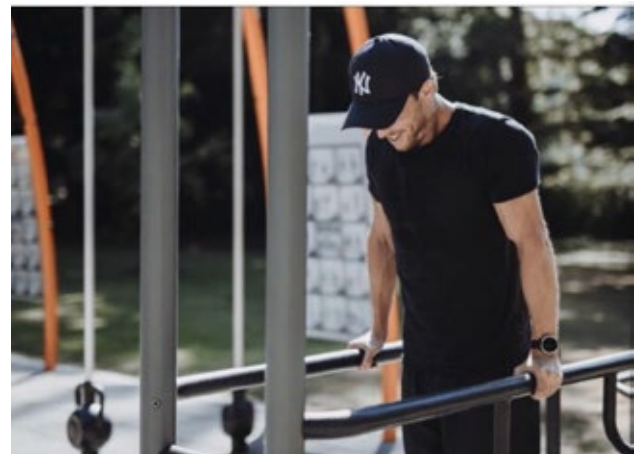
PERSONAL TRAINER
FOOD COACHING
MENTAL COACHING
ANTI-AGING

119, ROUTE DE TRÈVES
L-6960 SENNINGEN
+352 621 454 960 | jeffpt@pt.lu



Every body gets older.
What about the idea
of just aging better...?

OUTDOOR TRAINING
INDOOR TRAINING



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

| JANVIER 2020 | |
|-----------------|---|
| 30.01.2020 | Sproochecafé |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 – 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven |
| FEVRIER 2020 | |
| 02.02.2020 | Theater « De Raiber Hotzenplotz » |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 15h00 ONG Hand an Hand |
| 07.02.2020 | Assemblée générale |
| | Loretto Kapell Senningerberg Kloterklub Niederanven |
| 08.02.2020 | Kannerfuesparty |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00-18h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 12.02.2020 | Assemblée générale |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h30 Syndicat d'Initiative de la commune de Niederanven |
| 17 - 21.02.2020 | Tennis Winter Camp |
| | Tennis Club Senningerberg Tennis Club Senningerberg |
| 17 - 22.02.2020 | Tournoi Amical Senior+ |
| | Tennis Club Senningerberg Tennis Club Senningerberg |
| 27.02.2020 | Sproochecafé |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 – 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven |
| 28.02.2020 | After-Work, E Patt huelen am Duerf wéi fréier |
| | Duerfplaat zu lernster 17h30 – 24h00 lernster Stoussnéckelen |
| 29.02.2020 | Buergbrennen mat Fakelzuch |
| | Duerfplaat zu lernster 19h00 A partir de 11h00 - Apéro lernster Stoussnéckelen |
| 29.02.2020 | Fête de Carnaval |
| | Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 14h00 Tennis Club Senningerberg |
| MARS 2020 | |
| 01 - 31.03.2020 | Billerausstellung |
| | Charly's Gare Hostert Amicale Charly |
| 01.03.2020 | Buergbrennen |
| | Près du « Recycling Center » Niederanven (entre Niederanven et Münsbach) 19h00 Buergfrënn Nidderaanwen, Pompjeeën Gemeng Nidderaanwen a Scouten |

| | |
|-----------------|--|
| 01.03.2020 | Assemblée générale |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00 Club 50 PLUS Niederanven |
| 04.03.2020 | Assemblée générale |
| | Salle associative Hostert 19h00 Nordic & Walk |
| 07.03.2020 | Bourse aux livres et aux vieux papiers |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 09h00 – 15h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen |
| 10.03.2020 | Assemblée générale |
| | Salle associative Hostert 20h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn |
| 12.03.2020 | Assemblée générale |
| | Chapelle Loretto Senningerberg 20h00 Tennis Club Senningerberg |
| 14.03.2020 | Kannerflouhmaart |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Association des Parents d'Elèves de la commune de Niederanven |
| 14.03.2020 | Thebarä |
| | Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu |
| 15.03.2020 | Thebarä |
| | Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 17h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu |
| 15.03.2020 | Assemblée générale |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Heemelsdéiercher Senningen |
| 19.03.2020 | Assemblée générale |
| | Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven Amicale de la Pétanque Niederanven |
| 20 & 21.03.2020 | Thebarä |
| | Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu |
| 22.03.2020 | Thé dansant |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00-20h00 Club 50 PLUS Niederanven |
| 22.03.2020 | Assemblée générale |
| | Salle associative Hostert 15h30 Gaart an Heem Hueschtert |
| 26.03.2020 | Sproochecafé |
| | Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 19h00 – 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven |
| 27.03.2020 | After-Work, E Patt huelen am Duerf wéi fréier |
| | Aal Schoul lernster 17h30 – 24h00 lernster Stoussnéckelen |
| 27.03.2020 | Concert |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Mateneen fir Kanner |

| AVRIL 2020 | |
|------------|---|
| 05.04.2020 | Assemblée générale Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Natur- a Reesfrënn Sennengerberg |
| 13.04.2020 | Ouschtereërsich fir Kanner Centre polyvalent „A Schommesch“ & Parc de l'Europe Oberanven 14h00 - 17h00 Participatiounskäschten : 3 € Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven |
| 22.04.2020 | Assemblée générale Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h30 Geschichtsfrënn Gemeng Nidderaanwen |
| 23.04.2020 | Assemblée générale Salle associative Hostert 20h00 Theaterkescht Hueschtert |
| 24.04.2020 | Spargelfest Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 25.04.2020 | Bourse aux livres et aux vieux papiers Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 09h00 - 15h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn a Geschichtstrënn Nidderaanwen |
| 28.04.2020 | Assemblée générale Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 09h00 - 15h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn a Geschichtstrënn Nidderaanwen |
| 30.04.2020 | Sproochecafé Salle associative Hostert 19h00 Amitié Am Sand-Amizero |

GRAND RAMASSAGE DE VIEUX VÊTEMENTS

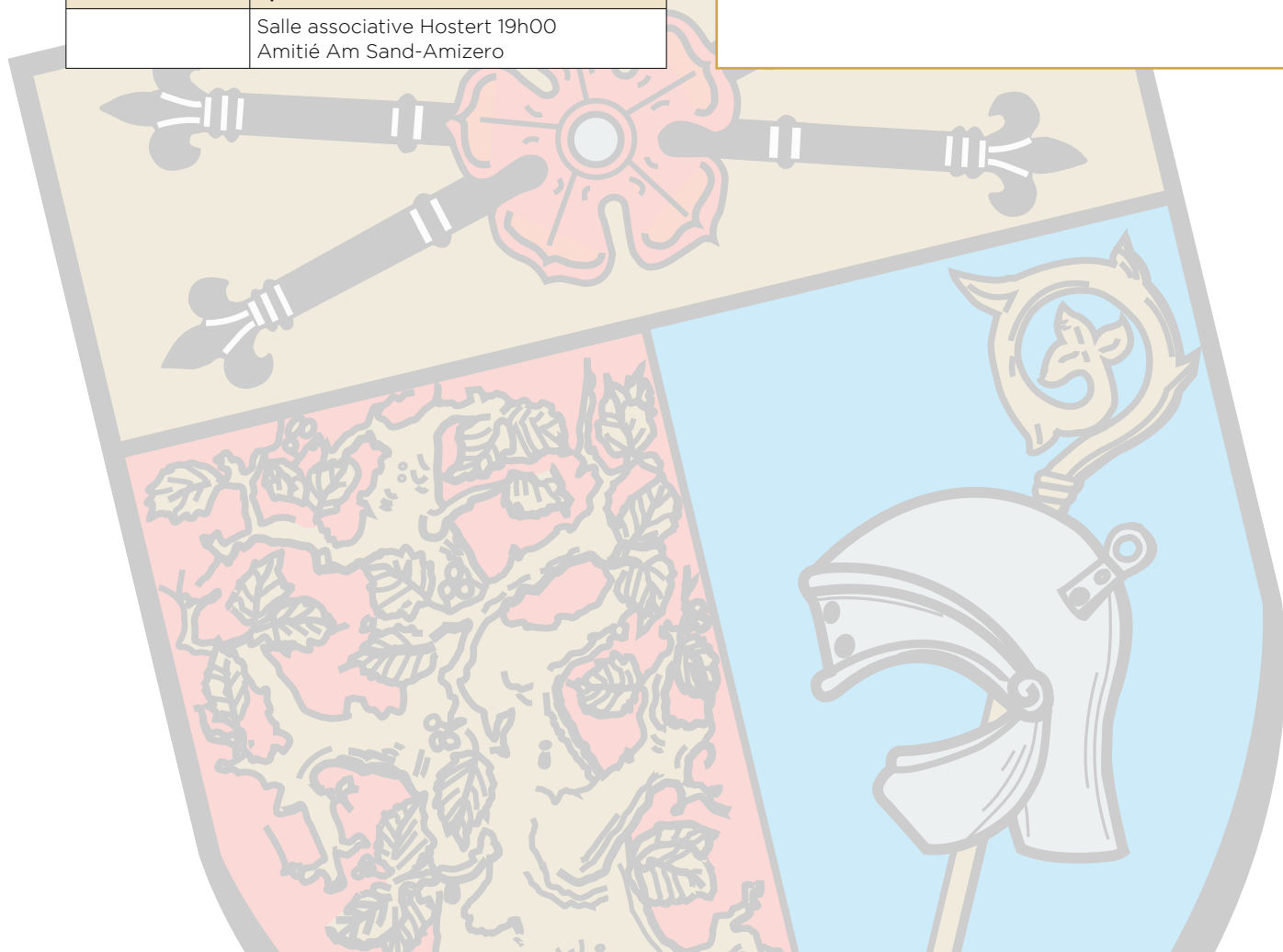
Le ramassage de vieux vêtements
dans notre commune aura lieu

Jeudi, le 19.03.2020

Prière de sortir
les sacs en plastique avec les
vieux vêtements sur le trottoir.

Nous venons les chercher dans la
journée à partir de 8h00 du matin.

MERCI DE VOTRE AIDE !



Kommend Veranstaltungen am Kulturhaus Niederaanven



ATELIER FLORAL

Blumenatelier mam Nadine Hahn

Ënner der Leedung vun der Fleuristin Nadine Hahn kënnen d'Participanten vum Atelier Floral kreativ ginn an hir eege wonnerschéi Bouqueten zesummestellen.

Mëttnochs, 29.01., 12.02., 26.02., 11.03., 25.03., 22.04., 6.05.+20.05.2020: 19h30-21h30

Ufänger - Avancés, 176 € (ouni Material)



© Anne-Marie Herckes

UPCYCLING YOUR JEANS

Bitzcours mam Anne-Marie Herckes

Een neit Liewen oder eng zweet Chance fir Är al Jeans? Eng gutt Iddi! Vläch eng Posch, eng Këscht, eng Jupe, en Accessoire oder Bijouen, alles ass méiglech. D'Anne-Marie Herckes hëlleft Iddien ze fannen an ëmzesetzen.

Samschdes, 1.02.2020: 14h00-17h30

All Niveau, 39 € (ouni Material)



© Misch Feinen

PRODUKTION NR. 1 - Die Lügen der Papageien

Volléksbühn / Jacques Schiltz

D'Anouk Wagener huet dem Wolfram Koch e Stéck op de Läif geschriwwen, en ergräifend-tragikomesche Monolog iwwert de Schauspiller, seng Ofgrënn an iwwer d'Welt vum Theater.

Mam Wolfram Koch.

Samschdes, 8.02.2020: 19h30 & Sonndes, 9.02.2020: 17h00

Lëtzebuergesch & Däitsch, +/- 75 Minutten, 16 / 11 €



© Veronica Di Leo

ATELIER DE BIJOUX

Bijouenatelier mam Veronica Di Leo

Bijouen no den eegene Virstellungen realiséieren? Am Cours mam Veronica Di Leo gi verschidden Techniken a Materialer gewise fir Braceleten, Ketten an Ouerréng no dem eegene Goût ze realiséieren.

Dënschdes, 25.02., 10.03. + 24.03.2020: 19h30-21h30

All Niveau, 66 € (ouni Material)



© Matthias Steir

POETRY SLAM LUXEMBOURG ... IN LOVE

Moderéiert vum Jesse James LaFleur

Poetry Slam oder Concours mat Wierder: 6 Poet*innen hu 7 Minutten Zäit hiren Text ze presentéieren, ouni Kostümer an Accessoires. De Public decideriert wien an d'nächst Ronn kënn an um Enn gewënnt.

Freides, 14.02.2020: 20h00, ab 14 Joer, Däitsch, +/-120 Minutten, 13 / 8 €

Infoen an Ticketen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves

L-6940 Niederaanven

Fir déi Kleng an och fir déi Grouss



MUSEK VUN UFANK UN

Workshop fir Kanner vun 12-36 Méint (mat Begleetpersoun)

Ënner der Leedung vum Sarah Grün entdecken d'Kanner zesumme mat hirer Bezuchspersoun (Mamm, Papp, Bopa, Boma, ...) d'Welt vun der Musek. Et gëtt zesummen gesungen, Musek aus ënnerschiddlechen Kulturen gelauschert, gedantz a vill nei Museksinstrumenter virgestallt.

Cours 1: Dënschdes, 11.02., 25.02., 3.03., 10.03., 17.03.+24.03.2020: 10h30-11h15, 50 € (pro Koppel)

Cours 2: Freides, 14.02., 28.02., 6.03., 13.03., 20.03., 27.03.+3.04.2020: 10h30-11h15, 58 €

Cours 3: Freides, 24.04., 8.05., 15.05., 22.05., 29.05., 12.06., 19.06.+26.06.2020: 10h30-11h15, 66 €



© Anne-Marie Herckes

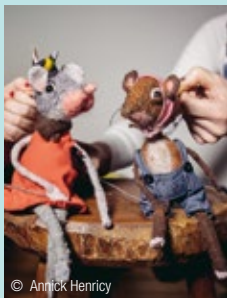
RETOUCHES & UPCYCLING YOUR WARDROBE

Bitzcours mam Anne-Marie Herckes

Een neit Liewen oder eng zweet Chance fir Är al Liblingskleeder? Eng gutt Iddi! Vläch eng Ketten, eng Posch, eng Jupe, eng Box oder e Petzi, alles ass méiglech. D'Anne-Marie Herckes hëlleft Iddien ze fannen an ëmzesetzen.

Samschdes, 25.01.2020: 14h00-17h30

Avancés, 39 € (ouni Material)



© Annick Henry

D'MAUS KÄTTI

Handpoppen-Theater mat Musek fir Kanner ab 6 Joer

Wie kennt se net, d'Geschicht vum Auguste Liesch senger beléiffter Maus Kätti, der Kusinn Mim aus Clausen an dem léiwe Metti?

An enger Welt wou mir eigentlech "alles" kënnen hunn, ass d'Thematik vun dëser Geschicht brandaktuell: Wat passt dann elo bei mech, wat gehéiert zu mir, wat mécht mech a mengem Ënnerste wierklech frou?

Sonndes, 2.02.2020: 10h30, Lëtzebuergesch, +/- 40 Minutten, 10 / 6 €



FIR MÄIN HAUSDÉIER

Keramikmolwerkstatt fir Kanner vun 6-9 Joer

Keramik fir däin Hausdéier selwer bemolen ass kannerlicht... ob Napf, Schlossel oder Fudderbehälter ... Mach dengem Hausdéier eng Freed: mir molen, stempelen, krazen, tuppen,... bis eis neit Liblingsstéck färddeg ass. D'Keramiken kënnen eng Woch nom Cours am KHN ofgeholl ginn.

Mëttwochs, 19.02.2020: 14h00-16h00, 35 € (Material inclus)



© Lynn Schiltz

TIERE ZEICHNEN

Zeehecours fir Kanner vun 7-10 Joer

D'Lynn Schiltz, Grafikerin an Illustratorin, weist de Kanner wéi se Déieren duerstelle kënnen, vun der éischer Bläistëft-Zeechnung bis zum Ausschafte mat Waasserfaarwen.

Samschdes, 29.02.2020: 9h30-11h30, 22 € (Material inclus)

Infoen an Ticketen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves

L-6940 Niederanven

khn Kulturhaus
Niederanven



Flach

MODERNE AUSSTELLUNG
mit aktuellen Trends
rund um Bad & Fliesen!

BAIN & CHAUFFAGE

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo-Fr. 9.00-18.00 h
Sa 9.00-14.00 h

Flach s.a. · 49, rue Gabriel Lippmann · L-6947 Niederanven · T +352 269 499 1 · www.BainDouche.lu

Nouvelles heures de consultations

Cabinet Médical

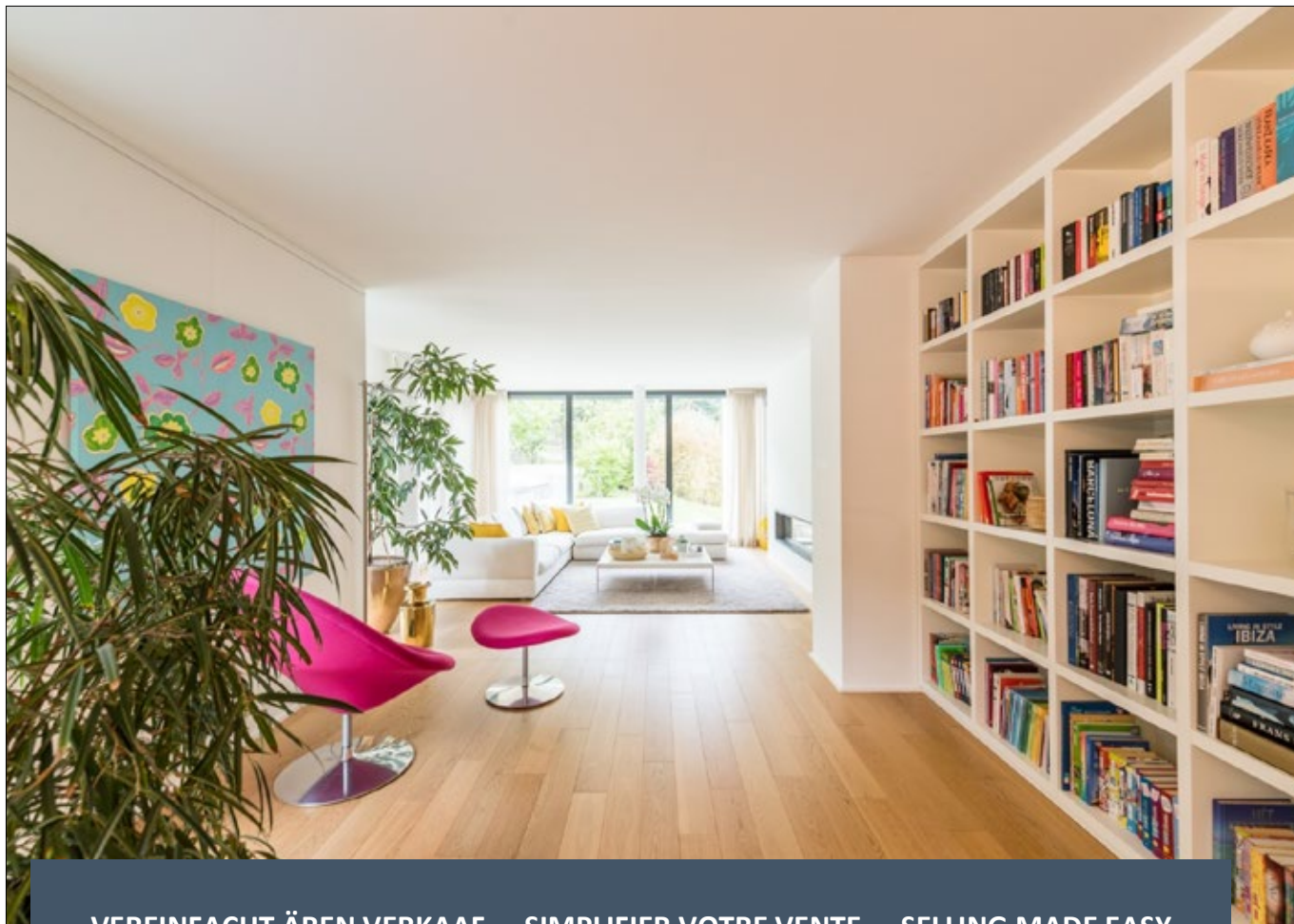
Monika Schmit-Piatkowski

- Médecin Généraliste -

32, am Bounert
L-6975 Rameldange

LUNDI-VENDREDI 10:00-15:00
Consultations seulement sur rdv

Tel. : 26 94 59 75



VEREINFACHT ÄREN VERKAAF - SIMPLIFIER VOTRE VENTE - SELLING MADE EASY

Mäin Haus opwärten

Fënnef Feeler, dei een net soll
machen beim Verkaaf

Gratiz Bewärtung

Mettre en valeur votre maison

Cinq erreurs à éviter lors de la
vente de votre bien immobilier

Estimation gratuite

Dress your house for sale

Five mistakes to avoid when
selling your property

Free Estimate



🏠 SENNINGERBERG
☎ 31 21 67 / 691-11 23 45
@ info@mvdimmol.lu
🌐 www.mvdimmol.lu

DAT ASS MENG AGENCE - MON AGENCE A MOI- OBVIOUSLY MY AGENCY



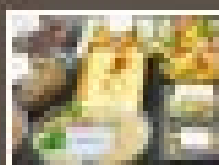
KAEMPFF-KOHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtisserie • Fromager • Restaurateur

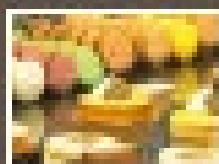
LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



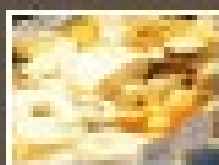
TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



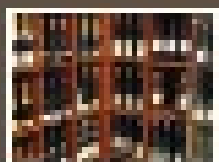
PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ..



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



ÉPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir..



RESTAURANT - BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaires, entre amis, en famille..

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven

Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: de lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 9h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen

Naturellement ma banque

Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRAN CART

